



CE UK  
CA EAC

03529385  
Edition 14  
December 2021

## Sanders/Polishers

Models 7P24L, 7P24L-EU, 7S30L, 7S30L-EU,  
7S48L, 7S48L-EU, 7S60L, 7S60L-EU

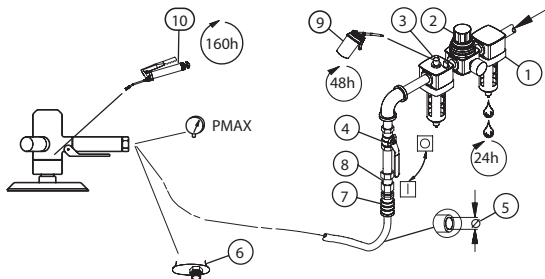
## Product Information

- |   |  |
|---|--|
| <b>EN</b> Product Information           | <b>SK</b> Špecifikácie produktu              |
| <b>ES</b> Especificaciones del producto | <b>CS</b> Specifikace výrobku                |
| <b>FR</b> Spécifications du produit     | <b>ET</b> Toote spetsifikatsioon             |
| <b>IT</b> Specifiche prodotto           | <b>HU</b> A termék jellemzői                 |
| <b>DE</b> Technische Produktdaten       | <b>LT</b> Gaminio techniniai duomenys        |
| <b>NL</b> Productspecificaties          | <b>LV</b> Ierīces specifikācijas             |
| <b>DA</b> Produktspecifikationer        | <b>PL</b> Informacje Macje o Produkcje       |
| <b>SV</b> Produktspecifikationer        | <b>BG</b> Информация за продукта             |
| <b>NO</b> Produktspesifikasjoner        | <b>RO</b> Informații privind produsul        |
| <b>FI</b> Tuote-erittely                | <b>RU</b> Технические характеристики изделия |
| <b>PT</b> Especificações do Produto     | <b>ZH</b> 产品信息                               |
| <b>EL</b> Προδιαγραφές προϊόντος        | <b>HR</b> Podaci o proizvodu                 |
| <b>SL</b> Specifikacije izdelka         |  |



Save These Instructions

**IR** Ingersoll Rand®



(Dwg. 16611931)

| ①②③        |            | ⑤         | ⑥   | ⑨    | ⑩    |                 |
|------------|------------|-----------|-----|------|------|-----------------|
| IR # - NPT | IR # - BS  | inch (mm) | NPT | IR # | IR # | cm <sup>3</sup> |
| C38341-810 | C383D1-810 | 3/8 (9.3) | 1/4 | 10   | 28   | 6               |

## Product Safety Information

### Intended use:

These Sanders and Polishers are designed for standard duty sanding and polishing operations.

### WARNING

- Failure to observe the following warnings, and to avoid these potentially hazardous situations, could result in death or serious injury.
- Do not attempt to disassemble the Controller. The Controller is available only as a unit and is guaranteed for the life of the tool if it is not abused.

For additional information, refer to Product Safety Information Manual Form 04580387.

Manuals can be downloaded from [ingersollrand.com](http://ingersollrand.com)

## Product Specifications

| Model(s) | Throttle | Free Speed<br>rpm | Spindle and Back<br>Up Pad | Sound Level dB (A)<br>(ISO 15744) |                           | Vibration (m/s <sup>2</sup> )<br>(ISO 28927) |     |
|----------|----------|-------------------|----------------------------|-----------------------------------|---------------------------|--|-----|
|          |          |                   |                            | † Pressure (L <sub>p</sub> )      | ‡ Power (L <sub>w</sub> ) | Level  | *K  |
| 7S48L    | Lever    | 4800              | 5/8-11, 7"                 | 78.4                              | --                        | <2.5   | --  |
| 7S48L-EU | Lever    | 4800              | 5/8-11, 7"                 | 78.4                              | --                        | <2.5   | --  |
| 7S60L    | Lever    | 6000              | 5/8-11, 7"                 | 79.0                              | --                        | <2.5   | --  |
| 7S60L-EU | Lever    | 6000              | 5/8-11, 7"                 | 79.0                              | --                        | <2.5   | --  |
| 7P24L    | Lever    | 2400              | 5/8-11, 7"                 | 79.7                              | --                        | <2.5   | --  |
| 7P24L-EU | Lever    | 2400              | 5/8-11, 7"                 | 79.7                              | --                        | <2.5   | --  |
| 7S30L    | Lever    | 3000              | 5/8-11, 7"                 | 86.5                              | 97.5                      | 2.6  | 1.6 |
| 7S30L-EU | Lever    | 3000              | 5/8-11, 7"                 | 86.5                              | 97.5                      | 2.6  | 1.6 |

† K<sub>PA</sub> = 3dB measurement uncertainty

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB measurement uncertainty

\*K = Vibration measurement uncertainty

### WARNING

Sound and vibration values were measured in compliance with internationally recognized test standards. The exposure to the user in a specific tool application may vary from these results. Therefore, on site measurements should be used to determine the hazard level in that specific application.

---

## Installation and Lubrication

Size air supply line to ensure tool's maximum operating pressure (P<sub>MAX</sub>) at tool inlet. Drain condensate from valve(s) at low point(s) of piping, air filter and compressor tank daily. Install a properly sized Safety Air Fuse upstream of hose and use an anti-whip device across any hose coupling without internal shut-off, to prevent hose whipping if a hose fails or coupling disconnects. See drawing 16611931 and table on page 2. Maintenance frequency is shown in a circular arrow and defined as h=hours, d=days, and m=months of actual use. Items identified as:

- |                             |                              |
|-----------------------------|------------------------------|
| 1. Air filter               | 6. Thread size               |
| 2. Regulator                | 7. Coupling                  |
| 3. Lubricator               | 8. Safety Air Fuse           |
| 4. Emergency shut-off valve | 9. Oil                       |
| 5. Hose diameter            | 10. Grease - through fitting |

---

## Parts and Maintenance

When the life of the tool has expired, it is recommended that the tool be disassembled, degreased and parts be separated by material so that they can be recycled.

Original instructions are in English. Other languages are a translation of the original instructions.

Tool repair and maintenance should only be carried out by an authorized Service Center.

Refer all communications to the nearest **Ingersoll Rand** Office or Distributor.

## Información de Seguridad Sobre el Producto

### Uso indicado:

Estas lijadoras y pulidoras están diseñadas para las operaciones estándar de lijado y pulido.

### ADVERTENCIA

- No observar las siguientes advertencias y no evitar estas situaciones potencialmente peligrosas podría causar lesiones graves o incluso la muerte.
- No trate de desmontar el controlador. El controlador está disponible sólo como una unidad y se garantiza la duración del instrumento si se utiliza correctamente.

Para obtener más información, consulte el formulario 04580387 del manual de información de seguridad del producto.

Los manuales pueden descargarse en [ingersollrand.com](http://ingersollrand.com)

## Especificaciones del Producto

| Modelo(s) | Mando   | Velocidad Libre | Eje y Almohadilla de Reposo | Nivel Sonoro dB(A)<br>(ISO 15744) |                              | Vibración<br>m/s <sup>2</sup><br>(ISO 28927) |     |
|-----------|---------|-----------------|-----------------------------|-----------------------------------|------------------------------|--|-----|
|           |         | rpm             |                             | † Presión (L <sub>p</sub> )       | ‡ Potencia (L <sub>w</sub> ) | Nivel  | *K  |
| 7S48L     | Palanca | 4800            | 5/8-11, 7"                  | 78.4                              | --                           | <2.5   | --  |
| 7S48L-EU  | Palanca | 4800            | 5/8-11, 7"                  | 78.4                              | --                           | <2.5   | --  |
| 7S60L     | Palanca | 6000            | 5/8-11, 7"                  | 79.0                              | --                           | <2.5   | --  |
| 7S60L-EU  | Palanca | 6000            | 5/8-11, 7"                  | 79.0                              | --                           | <2.5   | --  |
| 7P24L     | Palanca | 2400            | 5/8-11, 7"                  | 79.7                              | --                           | <2.5   | --  |
| 7P24L-EU  | Palanca | 2400            | 5/8-11, 7"                  | 79.7                              | --                           | <2.5   | --  |
| 7S30L     | Palanca | 3000            | 5/8-11, 7"                  | 86.5                              | 97.5                         | 2.6  | 1.6 |
| 7S30L-EU  | Palanca | 3000            | 5/8-11, 7"                  | 86.5                              | 97.5                         | 2.6  | 1.6 |

† K<sub>PA</sub> = 3dB de error

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB de error

\* K = de error (Vibración)

### ADVERTENCIA

Los valores de ruido y vibración se han medido de acuerdo con los estándares para pruebas reconocidos internacionalmente. Es posible que la exposición del usuario en una aplicación específica de herramienta difiera de estos resultados. Por lo tanto, la mediciones in situ se deberían utilizar para determinar el nivel de riesgo en esa aplicación específica.

---

## Instalación y Lubricación

Diseñe la línea de suministro de aire para asegurar la máxima presión de funcionamiento (P<sub>MAX</sub>) en la entrada de la herramienta. Vacíe el condensado de las válvulas en los puntos inferiores de la tubería, filtro de aire y depósito del compresor de forma diaria. Instale una contracorriente de manguera de fusil de aire de seguridad de tamaño adecuado y utilice un dispositivo antilatigazos en cualquier acoplamiento de manguera sin apagador interno para evitar que las mangueras den latigazos en caso de que una manguera falle o de que el acoplamiento se desconecte. Consulte la dibujo 16611931 y la tabla en la página 2. La frecuencia de mantenimiento se muestra dentro de una flecha circular y se define como h = horas, d = días y m = meses de uso real. Los elementos se identifican como:

- |                                   |                               |
|-----------------------------------|-------------------------------|
| 1. Filtro de aire                 | 6. Tamaño de la rosca         |
| 2. Regulador                      | 7. Acoplador                  |
| 3. Lubricante                     | 8. Fusil de aire de seguridad |
| 4. Válvula de corte de emergencia | 9. Aceite                     |
| 5. Diámetro de la manguera        | 10. Grasa: por el accesorio   |

---

## Piezas y Mantenimiento

Una vez agotada la vida útil de la herramienta, se recomienda desarmarla, desengrasarla y agrupar las piezas en función del material del que están fabricadas para reciclarlas.

Las instrucciones originales están en inglés. Las demás versiones son una traducción de las instrucciones originales.

Las labores de reparación y mantenimiento de las herramientas sólo puede ser realizadas por un Centro de Servicio Autorizado.

Toda comunicación se deberá dirigir a la oficina o al distribuidor **Ingersoll Rand** más próximo.

## Informations Relatives à la Sécurité du Produit

### Utilisation prévue:

Ces ponceuses et polisseuses sont conçues pour des opérations classiques de ponçage et polissage.



### AVERTISSEMENT

- Le non-respect des avertissements suivants et le fait de ne pas éviter ces situations potentiellement dangereuses peuvent entraîner la mort ou des blessures graves.
- Ne pas essayer de démonter le contrôleur. Le contrôleur n'est disponible que comme module et est garanti pour toute la vie de l'outil s'il est utilisé selon les prescriptions.

Pour plus de renseignements, se reporter au formulaire 04580387 du Manuel d'Information sur la Sécurité du Produit.

Les manuels peuvent être téléchargés à l'adresse [ingersollrand.com](http://ingersollrand.com)

## Spécifications du Produit

| Modèle(s) | Régulateur | Vitesse Libre | Broche et<br>Plaque de<br>Support | Niveau Acoustique dB(A)<br>(ISO 15744) |                               | Vibration<br>m/s <sup>2</sup><br>(ISO 28927) |     |
|-----------|------------|---------------|-----------------------------------|--|-------------------------------|--|-----|
|           |            | t/m           |                                   | † Pression (L <sub>p</sub> )           | ‡ Puissance (L <sub>w</sub> ) | Niveau                                       | *K  |
| 7S48L     | Levier     | 4800          | 5/8-11, 7"                        | 78.4                                   | --                            | <2.5   | --  |
| 7S48L-EU  | Levier     | 4800          | 5/8-11, 7"                        | 78.4                                   | --                            | <2.5   | --  |
| 7S60L     | Levier     | 6000          | 5/8-11, 7"                        | 79.0                                   | --                            | <2.5   | --  |
| 7S60L-EU  | Levier     | 6000          | 5/8-11, 7"                        | 79.0                                   | --                            | <2.5   | --  |
| 7P24L     | Levier     | 2400          | 5/8-11, 7"                        | 79.7                                   | --                            | <2.5   | --  |
| 7P24L-EU  | Levier     | 2400          | 5/8-11, 7"                        | 79.7                                   | --                            | <2.5   | --  |
| 7S30L     | Levier     | 3000          | 5/8-11, 7"                        | 86.5                                   | 97.5                          | 2.6  | 1.6 |
| 7S30L-EU  | Levier     | 3000          | 5/8-11, 7"                        | 86.5                                   | 97.5                          | 2.6  | 1.6 |

† K<sub>PA</sub> = incertitude de mesure de 3dB

‡ K<sub>WA</sub> = incertitude de mesure de 3dB

\* K = incertitude de mesure (Vibration)



### AVERTISSEMENT

Les valeurs sonores et vibratoires ont été mesurées dans le respect des normes de tests reconnues au niveau international. L'exposition de l'utilisateur lors d'une application d'outil spécifique peut différer de ces résultats. Par conséquent, il faut utiliser des mesures sur site afin de déterminer le niveau de risque de cette application spécifique.

---

## Installation et Lubrification

Dimensionnez l'alimentation en air de façon à obtenir une pression maximale (P<sub>MAX</sub>) au niveau de l'entrée d'air de l'outil. Drainez quotidiennement le condensat des vannes situées aux points bas de la tuyauterie, du filtre à air et du réservoir du compresseur. Installez un raccordement à air de sûreté dont la taille est adaptée au tuyau et placez-le en amont de celui-ci, puis utilisez un dispositif anti-débattement sur tous les raccords pour tuyaux sans fermeture interne, afin d'empêcher les tuyaux de fouetter si l'un d'entre eux se décroche ou si le raccord se détache. Reportez-vous à l'illustration 16611931 et au tableau de la page 2. La fréquence des opérations d'entretien est indiquée dans la flèche circulaire et est définie en h=heures, d=jours, et m=mois de fonctionnement. Éléments identifiés en tant que:

- |                            |   |
|----------------------------|---|
| 1. Filtre à air            | 6. Taille du filetage                     |
| 2. Régulateur              | 7. Raccord                                |
| 3. Lubrificateur           | 8. Raccord rapide pneumatique de sécurité |
| 4. Vanne d'arrêt d'urgence | 9. Huile                                  |
| 5. Diamètre du tuyau       | 10. Graisse - pour le raccordement        |

---

## Pièces Détachées et Maintenance

A la fin de sa durée de vie, il est recommandé de démonter l'outil, de dégraisser les pièces et de les séparer en fonction des matériaux de manière à ce que ces derniers puissent être recyclés.

Les instructions d'origine sont en anglais. Les autres langues sont une traduction des instructions d'origine.

La réparation et la maintenance des outils ne devraient être réalisées que par un centre de services autorisé.

Adressez toutes vos communications au Bureau **Ingersoll Rand** ou distributeur le plus proche.



## Informazioni Sulla Sicurezza del Prodotto

### Destinazione d'uso:

Queste sabbiatrici e lucidatrici sono state progettate per operazioni standard di sabbatura e di lucidatura.

### AVVERTIMENTO

- Il mancato rispetto delle seguenti avvertenze, intese a evitare le situazioni potenzialmente pericolose indicate di seguito, può dar luogo a infortuni gravi o mortali.
- Non cercare di smontare il Controller. Il Controller è disponibile unicamente come unità ed è garantito per la durata dell'attrezzo se non viene manomesso.

Per ulteriori informazioni, consultare il modulo 04580387 del Manuale contenente le informazioni sulla sicurezza del prodotto.

I manuali possono essere scaricati da internet al sito [ingersollrand.com](http://ingersollrand.com)

## Specifiche del Prodotto

| Modello/i | Farfal | Velocità a vuoto<br>giri/min | Mandrino e Spazzola di Ricambio | Livello di Rumorosità dB(A) (ISO 15744) |                             | Vibrazioni m/s <sup>2</sup> (ISO 28927) |     |
|-----------|--------|------------------------------|---------------------------------|---|-----------------------------|---|-----|
|           |        |                              |                                 | † Pressione (L <sub>p</sub> )           | ‡ Potenza (L <sub>w</sub> ) | Livello                                 | *K  |
| 7S48L     | Leva   | 4800                         | 5/8-11, 7"                      | 78.4                                    | --                          | <2.5                                    | --  |
| 7S48L-EU  | Leva   | 4800                         | 5/8-11, 7"                      | 78.4                                    | --                          | <2.5                                    | --  |
| 7S60L     | Leva   | 6000                         | 5/8-11, 7"                      | 79.0                                    | --                          | <2.5                                    | --  |
| 7S60L-EU  | Leva   | 6000                         | 5/8-11, 7"                      | 79.0                                    | --                          | <2.5                                    | --  |
| 7P24L     | Leva   | 2400                         | 5/8-11, 7"                      | 79.7                                    | --                          | <2.5                                    | --  |
| 7P24L-EU  | Leva   | 2400                         | 5/8-11, 7"                      | 79.7                                    | --                          | <2.5                                    | --  |
| 7S30L     | Leva   | 3000                         | 5/8-11, 7"                      | 86.5                                    | 97.5                        | 2.6                                     | 1.6 |
| 7S30L-EU  | Leva   | 3000                         | 5/8-11, 7"                      | 86.5                                    | 97.5                        | 2.6                                     | 1.6 |

† K<sub>DA</sub> = incertezza misurazione 3dB

‡ K<sub>WA</sub> = incertezza misurazione 3dB

\* K = incertezza misurazione (Vibrazioni)

### AVVERTIMENTO

I valori relativi a suoni e vibrazioni sono stati misurati in conformità agli standard di test riconosciuti a livello internazionale. L'esposizione all'utente nell'applicazione di uno specifico strumento può variare rispetto ai presenti risultati. Pertanto, sarebbe necessario utilizzare le misurazioni in loco per determinare il livello di pericolo della specifica applicazione.

---

## Installazione e Lubrificazione

La linea di alimentazione dell'aria deve essere dimensionata in maniera tale da assicurare all'utensile la massima pressione di esercizio (P<sub>MAX</sub>) in ingresso. Scaricare quotidianamente la condensa dalla valvola o dalle valvole sulla parte bassa della tubatura, dal filtro dell'aria e dal serbatoio del compressore. Installare un fusibile di sicurezza di dimensioni adatte a monte del tubo flessibile e utilizzare un dispositivo antivibrazioni su tutti i manicotti senza arresto interno per evitare i colpi di frusta dei flessibili, se questi si guastano o se si staccano gli accoppiamenti. Vedere il disegno 16611931 e la tabella a pagina 2. La frequenza di manutenzione viene illustrata da una freccia circolare e definita con h=ore, d=giorni (days) e m=mesi di uso effettivo. Componenti:

- |                                    |   |
|------------------------------------|---|
| 1. Filtro dell'aria                | 6. Dimensione della filettatura           |
| 2. Regolatore                      | 7. Accoppiamento                          |
| 3. Ingrassatore                    | 8. Fusibile di sicurezza                  |
| 4. Valvola di arresto di emergenza | 9. Olio                                   |
| 5. Diametro tubo flessibile        | 10. Ingrassaggio - attraverso il raccordo |

---

## Ricambi e Manutenzione

Quando l'attrezzo diventato inutilizzabile, si raccomanda di smontarlo, sgrassarlo e separare i componenti secondo i materiali in modo da poterli riciclare.

Le istruzioni originali sono in lingua inglese. Le altre lingue sono una traduzione delle istruzioni originali.

Riparazioni e manutenzione degli utensili devono essere eseguite esclusivamente da un Centro di Assistenza Autorizzato.

Indirizzare tutte le comunicazioni al più vicino concessionario od ufficio **Ingersoll Rand**.

## Produktsicherheitsinformationen

### Vorgesehene verwendung:

Diese Schleif- und Poliermaschinen sind für standardmässige Schleif- und Polierarbeiten konzipiert.



**WARNUNG**

- Wenn Sie die folgenden Warnhinweise nicht beachten und die erwähnten potenziell gefährlichen Situationen nicht vermeiden, kann dies schwere Verletzungen oder den Tod zur Folge haben.
- Versuchen Sie nicht, den Controller auseinander zu bauen. Der Controller ist nur als Einheit verfügbar und die Garantie für die Lebensdauer des Tools gilt nur, wenn er richtig benutzt wird.

Für zusätzliche Informationen siehe das Formblatt 04580387 im Handbuch Produktsicherheitsinformationen.

Handbücher können von [ingersollrand.com](http://ingersollrand.com) heruntergeladen werden.

## Technische Daten

| Modell(e) | Drücker | Freie Drehzahl | Spindel und Back Up Feld | Schallpegel dB(A) (ISO 15744) |                                 | Schwingungs m/s <sup>2</sup> (ISO 28927) |     |
|-----------|---------|----------------|--------------------------|-------------------------------|---------------------------------|--|-----|
|           |         | U/min          |                          | † Druck (L <sub>p</sub> )     | ‡ Stromzufuhr (L <sub>w</sub> ) | Speigel                                  | *K  |
| 7S48L     | Hebel   | 4800           | 5/8-11, 7"               | 78.4                          | --                              | <2.5                                     | --  |
| 7S48L-EU  | Hebel   | 4800           | 5/8-11, 7"               | 78.4                          | --                              | <2.5                                     | --  |
| 7S60L     | Hebel   | 6000           | 5/8-11, 7"               | 79.0                          | --                              | <2.5                                     | --  |
| 7S60L-EU  | Hebel   | 6000           | 5/8-11, 7"               | 79.0                          | --                              | <2.5                                     | --  |
| 7P24L     | Hebel   | 2400           | 5/8-11, 7"               | 79.7                          | --                              | <2.5                                     | --  |
| 7P24L-EU  | Hebel   | 2400           | 5/8-11, 7"               | 79.7                          | --                              | <2.5                                     | --  |
| 7S30L     | Hebel   | 3000           | 5/8-11, 7"               | 86.5                          | 97.5                            | 2.6                                      | 1.6 |
| 7S30L-EU  | Hebel   | 3000           | 5/8-11, 7"               | 86.5                          | 97.5                            | 2.6                                      | 1.6 |

† K<sub>PA</sub> = 3dB Messunsicherheit

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB Messunsicherheit

\* K = messunsicherheit (Schwingungs)



**WARNUNG**

Schall- und Vibrationswerte wurden gemäß den international anerkannten Teststandards gemessen. Die tatsächlichen Werte, denen der Benutzer während der Anwendung eines bestimmten Werkzeugs ausgesetzt ist, können von diesen Ergebnissen abweichen. Vor Ort sollten daher Maßnahmen getroffen werden, um die Gefahrenstufe der jeweiligen Anwendung zu bestimmen.

---

## Montage und Schmierung

Druckluftzufuhrleitung an der Druckluftzufuhr des Werkzeugs gemäß des maximalen Betriebsdrucks (P<sub>MAX</sub>) bemessen. Kondensat an den Ventilen an Tiefpunkten von Leitungen, Luftfilter und Kompressortank täglich ablassen. Eine Sicherheits- Druckluftsicherung gegen die Strömungsrichtung im Schlauch und eine Anti- Schlagvorrichtung an jeder Verbindung ohne interne Sperre installieren, um ein Peitschen des Schlauchs zu verhindern, wenn ein Schlauch fehlerhaft ist oder sich eine Verbindung löst. Siehe Zeichnung 16611931 und Tabelle auf Seite 2. Die Wartungshäufigkeit mit einem Pfeil eingekreist und ist definiert in h=Stunden, d=Tagen und m=Monaten der tatsächlichen Verwendung. Teile:

- |                        |                                   |
|------------------------|-----------------------------------|
| 1. Luftfilter          | 6. Gewindegröße                   |
| 2. Regulierer          | 7. Kupplung                       |
| 3. Schmierbüchse       | 8. Sicherheits-Druckluftsicherung |
| 4. Notabsperrentil     | 9. Ölen                           |
| 5. Schlauchdurchmesser | 10. Fetten - über Anschlussstück  |

---

## Teile und Wartung

Zur Entsorgung ist das Werkzeug vollständig zu demontieren, zu entfetten und nach Materialarten getrennt der Wiederverwertung zuzuführen.

Die Originalanleitung ist in englischer Sprache verfasst. Bei anderen Sprachen handelt es sich um ein Übersetzung der Originalanleitung.

Die Werkzeug-Reparatur und -Wartung darf nur von einem autorisierten Wartungszentrum durchgeführt werden.

Wenden Sie sich bei Rückfragen an Ihre nächste **Ingersoll Rand** Niederlassung oder den autorisierten Fachhandel.

## Productveiligheidsinformatie

### Bedoeld gebruik:

Deze schuur- en polijstmachines zijn bedoeld voor gewone schuur- en polijsttaken.



### WAARSCHUWING

- Wanneer u de volgende waarschuwingen niet naleeft en dus mogelijk gevaarlijke situaties voorkomt, kan dit leiden tot de dood of ernstig letsel.
- De controller niet demonteren. De controller kan alleen als gemonteerd toestel worden aangekocht en wordt voor de levensduur van het gereedschap gewaarborgd op voorwaarde dat dit correct wordt gebruikt.

Zie formulier 04580387 van de productveiligheidshandleiding voor aanvullende informatie.

Handleidingen kunnen worden gedownload vanaf [ingersollrand.com](http://ingersollrand.com)

## Technische Gegevens

| Model(len) | Drukknop | Onbelast toerental<br>rpm | As en Reservekussen | Geluidsniveau dB(A)<br>(ISO 15744) |                              | Trillings m/s <sup>2</sup><br>(ISO 28927) |     |
|------------|----------|---------------------------|---------------------|------------------------------------|------------------------------|---|-----|
|            |          |                           |                     | † Druk (L <sub>p</sub> )           | ‡ Vermogen (L <sub>w</sub> ) | Niveau                                    | *K  |
| 7S48L      | Hendel   | 4800                      | 5/8-11,7"           | 78.4                               | --                           | <2.5                                      | --  |
| 7S48L-EU   | Hendel   | 4800                      | 5/8-11,7"           | 78.4                               | --                           | <2.5                                      | --  |
| 7S60L      | Hendel   | 6000                      | 5/8-11,7"           | 79.0                               | --                           | <2.5                                      | --  |
| 7S60L-EU   | Hendel   | 6000                      | 5/8-11,7"           | 79.0                               | --                           | <2.5                                      | --  |
| 7P24L      | Hendel   | 2400                      | 5/8-11,7"           | 79.7                               | --                           | <2.5                                      | --  |
| 7P24L-EU   | Hendel   | 2400                      | 5/8-11,7"           | 79.7                               | --                           | <2.5                                      | --  |
| 7S30L      | Hendel   | 3000                      | 5/8-11,7"           | 86.5                               | 97.5                         | 2.6                                       | 1.6 |
| 7S30L-EU   | Hendel   | 3000                      | 5/8-11,7"           | 86.5                               | 97.5                         | 2.6                                       | 1.6 |

† K<sub>PA</sub> = 3dB meeton nauwkeurigheid

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB meeton nauwkeurigheid

\* Meeton nauwkeurigheid bij K (Trillings)



### WAARSCHUWING

Geluids- en vibratiewaarden worden gemeten in overeenstemming met internationaal erkende testnormen. De blootstelling van een gebruiker bij een specifieke toepassing van gereedschap kan afwijken van deze resultaten. Daarom moeten er op locatie metingen worden genomen om het gevareniveau in die specifieke toepassing te bepalen.

---

## Installatie en Smering

Om de maximale bedrijfsdruk ( Pmax) bij de luchtinlaat van het toestel te garanderen, moet de luchttoevoerleiding hierop geselecteerd zijn. Tap dagelijks condensaat af van kleppen bij lage punten van het leidingwerk, de luchtfilter en de compressortank. Monteer een beveiliging met de juiste afmeting bovenstreams van de slang en gebruik een antislingerinrichting op elke slangkoppeling zonder interne afsluiter om te voorkomen dat de slang gaat slingeren als een slang valt of een koppeling losraakt. Zie tekening 16611931 en tabel op pagina 2. De onderhoudsfrequentie wordt weergegeven in een cirkelvormige pijl met h=uren, d=dagen en m=maanden reëel gebruik. Aangegeven onderdelen:

- |                    |                                 |
|--------------------|---------------------------------|
| 1. Luchtfilter     | 6. Soort van schroefdraad       |
| 2. Regelaar        | 7. Koppeling                    |
| 3. Smeerinrichting | 8. Beveiliging                  |
| 4. Noodafsluitklep | 9. Olie                         |
| 5. Slangdiameter   | 10. Smeervet - door smeernippel |

---

## Onderdelen en Onderhoud

Wanneer de levensduur van het gereedschap verstreken is, wordt u aangeraden het gereedschap te demonteren en ontvetten, en de delen gescheiden naar materialen op te bergen zodat zij gerecycled kunnen worden.

De originele instructies zijn opgesteld in het Engels. Andere talen zijn een vertaling van de originele instructies.

Reparatie en onderhoud van dit gereedschap mogen uitsluitend door een erkend servicecentrum worden uitgevoerd.

Richt al uw communicatie tot het dichtsbijzijnde **Ingersoll Rand** Kantoor ofWederkoper.

## Produktsikkerhedsinformation

### Anvendelsesområder:

Disse sandslibere og polermaskiner er udviklet til almindeligt slibearbejde.



### ADVARSEL

- Hvis følgende advarsler ikke overholdes, og disse potentielt farlige situationer ikke undgås, kunne det resultere i dødsfald eller alvorlig personskade.
- Forsøg ikke at skille betjeningsanordningen ad. Betjeningsanordningen fås kun som en enhed og har en lige så lang levetid som værktøjet, såfremt den ikke misbruges.

For yderligere oplysninger henvises der til formular 04580387 i vejledningen med produktsikkerhedsinformation.

Vejledningerne kan hentes ned fra [ingersollrand.com](http://ingersollrand.com)

## Produktspecifikationer

| Model(ler) | Regulerings-spjæld | Fri Hastighed | Spindel og Støtteklods | Lydniveau dB(A) (ISO 15744) |                            | Vibrations m/s <sup>2</sup> (ISO 28927) |     |
|------------|--------------------|---------------|------------------------|-----------------------------|----------------------------|---|-----|
|            |                    | o/min.        |                        | † Tryk (L <sub>p</sub> )    | ‡ Effekt (L <sub>w</sub> ) | Niveau                                  | *K  |
| 7S48L      | Håndtag            | 4800          | 5/8-11, 7"             | 78.4                        | --                         | <2.5                                    | --  |
| 7S48L-EU   | Håndtag            | 4800          | 5/8-11, 7"             | 78.4                        | --                         | <2.5                                    | --  |
| 7S60L      | Håndtag            | 6000          | 5/8-11, 7"             | 79.0                        | --                         | <2.5                                    | --  |
| 7S60L-EU   | Håndtag            | 6000          | 5/8-11, 7"             | 79.0                        | --                         | <2.5                                    | --  |
| 7P24L      | Håndtag            | 2400          | 5/8-11, 7"             | 79.7                        | --                         | <2.5                                    | --  |
| 7P24L-EU   | Håndtag            | 2400          | 5/8-11, 7"             | 79.7                        | --                         | <2.5                                    | --  |
| 7S30L      | Håndtag            | 3000          | 5/8-11, 7"             | 86.5                        | 97.5                       | 2.6                                     | 1.6 |
| 7S30L-EU   | Håndtag            | 3000          | 5/8-11, 7"             | 86.5                        | 97.5                       | 2.6                                     | 1.6 |

† K<sub>PA</sub> = 3dB måleusikkerhed

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB måleusikkerhed

\* K = måleusikkerhed (Vibrations)



### ADVARSEL

Lyd- og vibrationsværdier blev målt i overensstemmelse med internationalt anerkendte teststandarder. Brugerens eksponering under en specifik værktøjsanvendelse kan adskille sig fra disse resultater. Derfor bør der anvendes stedsspecifikke målinger til at bedømme fareniveauet for denne specifikke anvendelse.

---

## Installation og Smøring

Sørg for at lufttilførselsledningen har den korrekte størrelse for at sikre maksimalt driftstryk (PMAX) ved værktøjsindgangen. Tøm dagligt ventilen(-erne) for kondensat ved rørenes, luftfilterets og kompressortankens lavpunkt(er). Montér en sikkerhedstryksikring i korrekt størrelse i opadgående slange og brug en anti-piskeanordning tværs over enhver slangekobling uden intern aflukning for at forhindre at slangen pisker, hvis en slange svigter eller kobling adskilles. Se tegning 16611931 og tabel på side 2. Vedligeholdelseshyppigheden vises med en rund pil og defineres som t=timer, d=dage og m=måneder for reel brug. Elementerne er identificeret som:

- |                         |                               |
|-------------------------|-------------------------------|
| 1. Luftfilter           | 6. Gevindstørrelse            |
| 2. Regulator            | 7. Kobling                    |
| 3. Smøreapparat         | 8. Sikkerhedstryksikring      |
| 4. Nødafspærringsventil | 9. Olie                       |
| 5. Slangediameter       | 10. Fedt - gennem monteringen |

---

## Reserve dele og Vedligeholdelse

Efter værktøjets levetid anbefales det at demontere og affedte værktøjet, og opdele de adskilte komponenter ud fra materialetypen, så de kan genbruges.

Den originale vejledning er på engelsk. Andre sprog er en oversættelse af den originale vejledning.

Reparationsarbejde og vedligeholdelse må kun udføres af et autoriseret servicecenter.

Al korrespondance bedes stilet til **Ingersoll Rands** nærmeste kontor eller distributør.



## Produktsäkerhetsinformation

### Avsedd användning:

Dessa slip- och polermaskiner är designade för normalt slipnings- och poleringsarbete.



### VARNING

- Om följande varningar inte iakttas och om dessa potentiellt riskfyllda situationer inte undviks kan det resultera i dödsfall eller allvarlig skada.
- Försök inte att montera ned styrenheten. Styransordningen finns endast tillgänglig som en enhet och vi garanterar att den håler under hela verktygets livstid om den inte används felaktigt.

För mer information, se säkerhetsinformation Form 04580387.

Handböcker kan laddas ner från [ingersollrand.com](http://ingersollrand.com)

## Produktspecifikationer

| Modell(er) | Avtryck-are | Fri                    | Spindel och Stödplatta | Ljudstyrkenivå dB(A) (ISO 15744) |                            | Vibrations m/s <sup>2</sup> (ISO 28927) |     |
|------------|-------------|------------------------|------------------------|----------------------------------|----------------------------|---|-----|
|            |             | Hastighet<br>varv/min. |                        | † Tryck (L <sub>p</sub> )        | ‡ Effekt (L <sub>w</sub> ) | Nivå                                    | *K  |
| 7S48L      | Spak        | 4800                   | 5/8-11, 7"             | 78.4                             | --                         | <2.5                                    | --  |
| 7S48L-EU   | Spak        | 4800                   | 5/8-11, 7"             | 78.4                             | --                         | <2.5                                    | --  |
| 7S60L      | Spak        | 6000                   | 5/8-11, 7"             | 79.0                             | --                         | <2.5                                    | --  |
| 7S60L-EU   | Spak        | 6000                   | 5/8-11, 7"             | 79.0                             | --                         | <2.5                                    | --  |
| 7P24L      | Spak        | 2400                   | 5/8-11, 7"             | 79.7                             | --                         | <2.5                                    | --  |
| 7P24L-EU   | Spak        | 2400                   | 5/8-11, 7"             | 79.7                             | --                         | <2.5                                    | --  |
| 7S30L      | Spak        | 3000                   | 5/8-11, 7"             | 86.5                             | 97.5                       | 2.6                                     | 1.6 |
| 7S30L-EU   | Spak        | 3000                   | 5/8-11, 7"             | 86.5                             | 97.5                       | 2.6                                     | 1.6 |

† K<sub>PA</sub> = 3dB mätosäkerhet

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB mätosäkerhet

\* K = mätosäkerhet (Vibrations)



### VARNING

Värden för ljud och vibrationer har mätts upp i enlighet med etablerade internationella teststandarder. Användarens exponering vid en viss användning av ett verktyg kan skilja sig från dessa resultat. Därför bör mätningar göras på plats för att bedöma risken vid den specifika användningen.

---

## Installation och Smörjning

Dimensionera luftledningen för att säkerställa maximalt driftstryck (P<sub>MAX</sub>) vid verktygets ingångsanslutning. Dränera dagligen kondens från ventiler placerade vid ledningens lägsta punkter, luftfilter och kompressortank. Installera en säkerhetsventil av lämplig storlek uppström från slangen och använd en anti-ryckenhet över alla slangkopplingar som saknar intern avstängning, för att motverka att slangen rycker till och en slang går sönder eller koppling lossar. Se illustrationen 16611931 och tabellen på sidan 2. Underhållsintervallen visas i runda pilar och definieras som h=timmar, d=dagar och m=månader av faktisk brukstid. Posterna definieras som:

- |                    |                           |
|--------------------|---------------------------|
| 1. Luftfilter      | 6. Gängdimension          |
| 2. Regulator       | 7. Koppling               |
| 3. Smörjare        | 8. Säkerhetsventil        |
| 4. Nödstoppsventil | 9. Olja                   |
| 5. Slangdiameter   | 10. Fett - via anslutning |

---

## Delar och Underhåll

Då verktyget är utslitet, rekommenderar vi att det tas isär och avfettas, samt att de olika delarna sorteras för återvinning.

Originalinstruktionerna är skrivna på engelska. Andra språk utgör en översättning av originalinstruktionerna.

Reparation och underhåll av verktygen får endast utföras av ett auktoriserat servicecenter.

Alla förfrågningar bör ske till närmaste **Ingersoll Rand** kontor eller distributör.

## Sikkerhetsinformasjon for produktet

### Tiltenkt bruk:

Disse slipe- og pussemaskinene er utviklet til standard sliping og pussing.



### ADVARSEL

- Unnlatelse av å observere følgende advarsler, og unngå disse potensielt svært farlige situasjonene, kan resultere i død eller alvorlig skade.
- Ikke forsøk å demontere kontrolløren. Kontrolløren er bare tilgjengelig som en enhet og er garantert for verktøyets levetid hvis det ikke er misbrukt.

For ytterligere informasjon henvises det til skjema 04580387 i håndboken med produktsikkerhetsinformasjon.

Håndbøker kan lastes ned fra [ingersollrand.com](http://ingersollrand.com)

## Produktspesifikasjoner

| Modell(er) | Pådragsmekanisme | Fri Hastighet<br>rpm | Spindel og Reservepute | Lydnivå dB(A)<br>(ISO 15744) |                            | Vibrasjons m/s <sup>2</sup><br>(ISO 28927) |     |
|------------|------------------|----------------------|------------------------|------------------------------|----------------------------|--|-----|
|            |                  |                      |                        | † Trykk (L <sub>p</sub> )    | ‡ Styrke (L <sub>w</sub> ) | Nivå                                       | *K  |
| 7S48L      | Spak             | 4800                 | 5/8-11, 7"             | 78.4                         | --                         | <2.5                                       | --  |
| 7S48L-EU   | Spak             | 4800                 | 5/8-11, 7"             | 78.4                         | --                         | <2.5                                       | --  |
| 7S60L      | Spak             | 6000                 | 5/8-11, 7"             | 79.0                         | --                         | <2.5                                       | --  |
| 7S60L-EU   | Spak             | 6000                 | 5/8-11, 7"             | 79.0                         | --                         | <2.5                                       | --  |
| 7P24L      | Spak             | 2400                 | 5/8-11, 7"             | 79.7                         | --                         | <2.5                                       | --  |
| 7P24L-EU   | Spak             | 2400                 | 5/8-11, 7"             | 79.7                         | --                         | <2.5                                       | --  |
| 7S30L      | Spak             | 3000                 | 5/8-11, 7"             | 86.5                         | 97.5                       | 2.6  | 1.6 |
| 7S30L-EU   | Spak             | 3000                 | 5/8-11, 7"             | 86.5                         | 97.5                       | 2.6  | 1.6 |

† K<sub>DA</sub> = 3dB måleusikkerhet

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB måleusikkerhet

\* K = måleusikkerhet (Vibrasjons)



### ADVARSEL

Lyd- og vibrasjonsverdiene ble målt i samsvar med internasjonalt anerkjente teststandarder. Eksponeringen for brukeren i et bestemt bruksområde for verktøyet kan variere fra disse resultatene. Derfor bør målingene på stedet benyttes for å avgjøre farenivået i det bestemte bruksområdet.

---

## Installasjon og Smøring

Luftforsyningsslangen skal ha en dimensjon som sikrer maksimalt driftstrykk (P<sub>MAX</sub>) ved verktøysinntaket. Drener daglig kondens fra ventilen(e) ved lave rørpunkter, luftfilter og kompressortank. Monter en slangebruddsventil oppstrøms i slangen og bruk en antipiskeenhet over slangekoblinger uten intern avstengning, for å forhindre slangen i å piske ved funksjonsfeil eller utilsiktet frakobling. Se tegning 16611931 og tabell på side 2. Vedlikeholdsfrekvens vises i den sirkulære pilens retning og angis som h=timer, d=dager og m=måneder. Punkter identifiseres som:

- |                   |                                     |
|-------------------|-------------------------------------|
| 1. Luftfilter     | 6. Gjengedimensjon                  |
| 2. Regulator      | 7. Kopling                          |
| 3. Smøreapparat   | 8. Sikkerhetsluftsikring            |
| 4. Nødstopventil  | 9. Olje                             |
| 5. Slangediameter | 10. Smørefett - gjennom smørenippel |

---

## Reservedeler og Vedlikehold

Når verktøyet ikke lenger er brukbart, anbefales det at verktøyet blir demontert, rengjort for olje og sortert etter materialer i gjenvinningsøyemed.

De originale instruksjonene er på engelsk. Andre språk er en oversettelse av de originale instruksjonene.

Reparasjon og vedlikehold av verktøyet skal bare utføres av et autorisert servicesenter.

Henvendelser skal rettes til nærmeste **Ingersoll Rand**- avdeling eller -forhandler.

## Tietoja Tuoteturvallisuudesta

### Käyttötarkoitus:

Nämä hioma- ja kiillotustyökalut on tarkoitettu hioma- ja kiillotustyön normaalkuormituksessa.



**VAROITUS**

- Seuraavien varoitusten laiminlyönti ja näiden mahdollisesti vaarallisten tilanteiden välttämättä jättäminen voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan.
- Ohjausyksikön purkaminen on kielletty. Ohjausyksikkö myydään aina kokonaisena yksikkönä, ja oikein käytettynä se kestää työkalun käyttöiän.

Lisätietoja on tuoteturvallisuuden ohjeessa - lomake 04580387.

Käyttöohjeita voi hakea Web-osoitteesta [ingersollrand.com](http://ingersollrand.com)

## Tuotteen Tekniset Tiedot

| Malli(t) | Käynnistys | Vapaa Nopeus<br>rpm | Kara ja Taustakiekko | Melutaso dB(A)<br>(ISO 15744) |                          | Väriä (m/s <sup>2</sup> )<br>(ISO 28927) |     |
|----------|------------|---------------------|----------------------|-------------------------------|--------------------------|--|-----|
|          |            |                     |                      | † Paine (L <sub>p</sub> )     | ‡ Teho (L <sub>w</sub> ) | Taso                                     | *K  |
| 7S48L    | Vipu       | 4800                | 5/8-11, 7"           | ---                           | ---                      | <2.5                                     |     |
| 7S48L    | Vipu       | 4800                | 5/8-11, 7"           | 78.4                          | --                       | <2.5                                     | --  |
| 7S48L-EU | Vipu       | 4800                | 5/8-11, 7"           | 78.4                          | --                       | <2.5                                     | --  |
| 7S60L    | Vipu       | 6000                | 5/8-11, 7"           | 79.0                          | --                       | <2.5                                     | --  |
| 7S60L-EU | Vipu       | 6000                | 5/8-11, 7"           | 79.0                          | --                       | <2.5                                     | --  |
| 7P24L    | Vipu       | 2400                | 5/8-11, 7"           | 79.7                          | --                       | <2.5                                     | --  |
| 7P24L-EU | Vipu       | 2400                | 5/8-11, 7"           | 79.7                          | --                       | <2.5                                     | --  |
| 7S30L    | Vipu       | 3000                | 5/8-11, 7"           | 86.5                          | 97.5                     | 2.6                                      | 1.6 |
| 7S30L-EU | Vipu       | 3000                | 5/8-11, 7"           | 86.5                          | 97.5                     | 2.6                                      | 1.6 |

† K<sub>PA</sub> = 3dB mittauksen epävarmuus

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB mittauksen epävarmuus

\* K = mittauksen epävarmuus (Väriä)



**VAROITUS**

Äänen ja värähtelyn arvot mitattiin käyttäen kansainvälisesti tunnustettuja testinormeja. Käyttäjän altistus tietyssä työkalusovelluksessa voi erota näistä tuloksista. Siksi pitäisi käyttää paikan päällä suoritettuja mittauksia tietyn sovelluksen vaaratason määrittelyä varten.

---

## Asennus ja Voitelu

Mitoita paineilmaletku vastaamaan työkalun suurinta käyttöpainetta (P<sub>MAX</sub>) työkalun tuloaukossa. Poista kondensoitunut vesi venttiilistä/venttiileistä putkiston alakohdasta/-kohdista, ilmansuodattimesta ja kompressorin säiliöstä päivittäin. Asenna oikeankokoinen ilmavaroke letkuun yläsuuntaan ja käytä piiskaefektin estävää laitetta letkuliitoksissa, joissa ei ole sisäistä sulkua, ettei letku lähde piiskaliikkeeseen, jos letku pettää tai liitos irtoaa. Katso sivun 2 piirros 16611931 ja taulukko. Huoltoväli osoitetaan ympyränuolella ja määritetään todellisina käyttötunteina (h), -päivinä (d) ja -kuukausina (m). Osien määritelmät:

- |                       |                                |
|-----------------------|--------------------------------|
| 1. Ilmansuodatin      | 6. Kierteen koko               |
| 2. Säädin             | 7. Kytkin                      |
| 3. Voitelulaite       | 8. Ilmavaroke                  |
| 4. Hätäsulkuventtiili | 9. Öljy                        |
| 5. Letkun halkaisija  | 10. Rasvaus - sovitteen kautta |

---

## Osat ja Huolto

Kun tämän työkalun käyttöikä on loppunut, suosittelemme työkalun purkamista, puhdistusta rasvasta ja eri materiaalien erittelyä kierrätystä varten.

Alkuperäiset ohjeet ovat englanninkielisiä. Muut kielet ovat alkuperäisen ohjeen käännöksiä.

Työkalun korjaus ja huolto tulee suorittaa ainoastaan valtuutetussa huoltokeskuksessa.

Osoita mahdollinen kirjeenvaihto lähimpään **Ingersoll Randin** toimistoon tai jälleenmyyjälle.

## Informações de Segurança do Produto

### Utilização prevista:

Estes Arenadores e Polidores são concebidos para operações normais de arenamento e polimento.



### AVISO

- Caso não respeite os seguintes avisos, e não evite estas situações potencialmente perigosas, a consequência poderá ser a morte ou uma lesão grave.
- Não tente desmontar o Controlador. O Controlador está disponível apenas enquanto a unidade tem garantia para a duração da ferramenta se não houver abusos.

Para obter informações mais detalhadas, consulte o manual com as informações de segurança do produto, com a referência 04580387.

Pode transferir manuais do seguinte endereço da Internet: [ingersollrand.com](http://ingersollrand.com)

## Especificações do Produto

| Modelo(s) | Regulador | Velocidade Livre | Fuso e Almofada de Recuo | Nível de Ruído dB(A) (ISO 15744) |                              | Vibrações m/s <sup>2</sup> (ISO 28927) |     |
|-----------|-----------|------------------|--------------------------|----------------------------------|------------------------------|--|-----|
|           |           | rpm              |                          | † Pressão (L <sub>p</sub> )      | ‡ Potência (L <sub>w</sub> ) | Nível                                  | *K  |
| 7S48L     | Alavanca  | 4800             | 5/8-11, 7"               | 78.4                             | --                           | <2.5                                   | --  |
| 7S48L-EU  | Alavanca  | 4800             | 5/8-11, 7"               | 78.4                             | --                           | <2.5                                   | --  |
| 7S60L     | Alavanca  | 6000             | 5/8-11, 7"               | 79.0                             | --                           | <2.5                                   | --  |
| 7S60L-EU  | Alavanca  | 6000             | 5/8-11, 7"               | 79.0                             | --                           | <2.5                                   | --  |
| 7P24L     | Alavanca  | 2400             | 5/8-11, 7"               | 79.7                             | --                           | <2.5                                   | --  |
| 7P24L-EU  | Alavanca  | 2400             | 5/8-11, 7"               | 79.7                             | --                           | <2.5                                   | --  |
| 7S30L     | Alavanca  | 3000             | 5/8-11, 7"               | 86.5                             | 97.5                         | 2.6                                    | 1.6 |
| 7S30L-EU  | Alavanca  | 3000             | 5/8-11, 7"               | 86.5                             | 97.5                         | 2.6                                    | 1.6 |

† Incerteza de medida K<sub>pA</sub> = 3dB

‡ Incerteza de medida K<sub>wA</sub> = 3dB

\* Incerteza de medida (Vibrações) K



### AVISO

Os valores de vibração e ruído foram medidos de acordo com normas de teste reconhecidas a nível internacional. A exposição relativamente ao utilizador numa aplicação de ferramenta específica pode divergir destes resultados. Por conseguinte, deve proceder-se a medições no local, a fim de determinar o nível de risco nessa aplicação específica.

---

## Instalação e Lubrificação

Dimensione a linha de alimentação de ar de modo a assegurar a presença da pressão de serviço máxima (P<sub>MAX</sub>) da ferramenta na entrada da ferramenta. Drene diariamente o condensado da(s) válvula(s) instalada(s) no(s) ponto(s) mais baixo(s) da(s) tubagem(ens), do filtro de ar e do reservatório do compressor. Instale um fusível de ar de segurança de tamanho adequado a montante da mangueira e utilize um dispositivo antivibração e antiflexão em todas as uniões de mangueiras que não estejam equipadas com um sistema interno de interrupção, para evitar que as mangueiras se agitem se uma mangueira falhar ou se a união se desligar. Consulte o desenho 16611931 e a tabela da página 2. A frequência de manutenção é indicada por uma seta circular e definida como h=horas, d=dias e m=meses de utilização real. Itens identificados como:

- |                                   |  |
|-----------------------------------|--|
| 1. Filtro de ar                   | 7. Acoplamento                                       |
| 2. Regulador                      | 8. Protecção de corte de ar de segurança             |
| 3. Lubrificador                   | 9. Óleo  |
| 4. Válvula de corte de emergência | 10. Massa lubrificante - através do bico de admissão |
| 5. Diâmetro da mangueira          |  |
| 6. Tamanho da rosca               |  |

---

## Peças e Manutenção

Quando a ferramenta não mais funcionar eficazmente, recomenda-se que a mesma seja desmontada, limpa e que as suas peças sejam separadas por tipo de material para poderem ser recicladas.

As instruções originais estão redigidas na língua inglesa. e encontram-se traduzidas noutros idiomas.

A reparação e a manutenção da ferramenta só devem ser levadas a cabo por um Centro de Assistência Técnica Autorizado.

Envie toda a correspondência ao Escritório ou Distribuidor **Ingersoll Rand** mais próximo.



## Πληροφορίες Ασφάλειας Προϊόντος

### Προοριζόμενη χρήση:

Αυτοί οι Λειαντήρες και Στιλβωτές είναι σχεδιασμένοι για τυποποιημένη διαδικασία λείανσης και για διαδικασίες στίλβωσης.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Αποτυχία τήρησης των ακόλουθων προειδοποιήσεων, και αποφυγής αυτών των δυνητικά επικίνδυνων καταστάσεων, μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.
- Μη επιχειρήσετε να αποσυναρμολογήσετε τον Ελεγκτήρα. Ο Ελεγκτήρας είναι διαθέσιμος μόνο ως μονάδα και είναι εγγυημένος για τη διάρκεια αντοχής χρησιμοποίησης του εργαλείου υπό τον όρο ότι δεν υφίσταται κατάχρηση.

Για περισσότερες πληροφορίες ανατρέξτε στο Έντυπο 04580387 του Εγχειριδίου Πληροφοριών Ασφάλειας Προϊόντος.

Η λήψη των εγχειριδίων μπορεί να γίνει από την ηλεκτρονική διεύθυνση [ingersollrand.com](http://ingersollrand.com)

## Προδιαγραφές Προϊόντος

| Μοντέλο(α) | Κουμπί Λειτουργίας | Ελεύθερη Ταχύτητα | Άξονας και Μαξιλάρι Στήριξης | Ηχητική Στάθμη dB(A) (ISO 15744) |                           | Κραδασμών m/s <sup>2</sup> (ISO 28927) |     |
|------------|--------------------|-------------------|------------------------------|----------------------------------|---------------------------|--|-----|
|            |                    | στροφές ανά Λεπτό |                              | † Πίεση (L <sub>p</sub> )        | ‡ Ισχύς (L <sub>w</sub> ) | Στάθμη                                 | *K  |
| 7S48L      | Μοχλός             | 4800              | 5/8-11, 7"                   | 78.4                             | --                        | <2.5                                   | --  |
| 7S48L-EU   | Μοχλός             | 4800              | 5/8-11, 7"                   | 78.4                             | --                        | <2.5                                   | --  |
| 7S60L      | Μοχλός             | 6000              | 5/8-11, 7"                   | 79.0                             | --                        | <2.5                                   | --  |
| 7S60L-EU   | Μοχλός             | 6000              | 5/8-11, 7"                   | 79.0                             | --                        | <2.5                                   | --  |
| 7P24L      | Μοχλός             | 2400              | 5/8-11, 7"                   | 79.7                             | --                        | <2.5                                   | --  |
| 7P24L-EU   | Μοχλός             | 2400              | 5/8-11, 7"                   | 79.7                             | --                        | <2.5                                   | --  |
| 7S30L      | Μοχλός             | 3000              | 5/8-11, 7"                   | 86.5                             | 97.5                      | 2.6                                    | 1.6 |
| 7S30L-EU   | Μοχλός             | 3000              | 5/8-11, 7"                   | 86.5                             | 97.5                      | 2.6                                    | 1.6 |

† K<sub>PA</sub> = 3dB αβεβαιότητα μέτρησης

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB αβεβαιότητα μέτρησης

\* K = αβεβαιότητα μέτρησης (κραδασμών)

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Οι τιμές ήχου και δονήσεων μετρήθηκαν σε συμμόρφωση με διεθνώς αναγνωρισμένα πρότυπα δοκιμών. Η έκθεση για το χρήστη σε μια συγκεκριμένη εφαρμογή εργαλείων μπορεί να διαφέρει από αυτά τα αποτελέσματα. Συνεπώς, πρέπει να χρησιμοποιούνται επί τόπου μετρήσεις για τον καθορισμό του επιπέδου κινδύνου στην εν λόγω εφαρμογή.

## Εγκατάσταση και Λίπανση

Προσαρμόστε το μέγεθος της γραμμής παροχής αέρα για τη διασφάλιση της μέγιστης πίεσης λειτουργίας (P<sub>MAX</sub>) στην είσοδο του εργαλείου. Αποστραγγίστε καθημερινά το συμπύκνωμα από τη βαλβίδα(ες) στο χαμηλό σημείο(α) της σωλήνωσης, το φίλτρο αέρα και τη δεξαμενή συμπιεστή. Εγκαταστήστε μία βαλβίδα αέρα ασφαλείας ανάντη του εύκαμπτου σωλήνα και χρησιμοποιήστε μία συσκευή προστασίας σε οποιαδήποτε σύζευξη εύκαμπτου σωλήνα χωρίς εσωτερική διακοπή παροχής για την αποφυγή τινάγματος του εύκαμπτου σωλήνα σε περίπτωση αστοχίας του σωλήνα ή αποσύνδεσης της σύζευξης. Βλέπε το σχέδιο 16611931 και τον πίνακα στη σελίδα 2. Η συχνότητα συντήρησης εμφανίζεται με κυκλικό βέλος και ορίζεται ως h=ώρες, d=ημέρες και m=μήνες πραγματικής χρήσης. Αντικείμενα αναγνωρίζονται ως:

- |                               |                                       |
|-------------------------------|---------------------------------------|
| 1. Φίλτρο αέρα                | 6. Μέγεθος σπειρώματος                |
| 2. Ρυθμιστής                  | 7. Σύζευξη                            |
| 3. Λιπαντής                   | 8. Βαλβίδα αέρα ασφαλείας             |
| 4. Βαλβίδα διακόπτης έκτακτης | 9. Λάδι                               |
| 5. Διάμετρος εύκαμπτου σωλήνα | 10. Γρασάρισμα - κατά την εγκατάσταση |

## Εξαρτήματα και Συντήρηση

Όταν η προβλεπόμενη περίοδος κανονικής ζωής του εργαλείου έχει λήξει, συνιστάται η αποσυρματολόγηση του εργαλείου, η απολίπανση και ο διαχωρισμός των αντλακτικών κατά υλικό για να μπορέσουν να ανακυκλωθούν.

Οι πρωτότυπες οδηγίες είναι στα αγγλικά. Οι άλλες γλώσσες είναι μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών.

Η επισκευή και συντήρηση των εργαλείων πρέπει να διενεργείται από Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Συντήρησης.

Για οποιαδήποτε ερώτηση αποτανθείτε στο πλησιέστερο Γραφείο ή Αντιπρόσωπο της **Ingersoll Rand** Αναγνώριση προειδοποιητικού συμβόλου.

## Informacije o Varnem Ravnanju z Izdelkom

### Namen:

Ti brusilniki in loščilniki so namenjeni za brušenje in loščenje pri običajnih obremenitvah.



### OPOZORILO

- Če ne boste upoštevali naslednjih opozoril in preprečili teh potencialno nevarnih situacij, lahko pride do smrti ali resnih poškodb.
- Krmilnika ne poskušajte razstavljati. Krmilnik je na voljo le kot celota. Jamstvo zanj za čas življenjske dobe orodja velja le v primeru, če ne pride do nedovoljene uporabe.

Za dodatne informacije glejte Varnostna navodila, obrazec 04580387.

Priročnike lahko snamete s spletne strani [ingersollrand.com](http://ingersollrand.com)

## Specifikacije Izdelka

| Model(i) | Ročica | Hitrost v Praznem Teku | Vreteno in Pomožna Blazinica | Raven Hrupa dB(A) (ISO 15744) |                         | Vibracije m/s <sup>2</sup> (ISO 28927) |     |
|----------|--------|------------------------|------------------------------|-------------------------------|-------------------------|--|-----|
|          |        | obr/min                |                              | † Pritisk (L <sub>p</sub> )   | ‡ Moč (L <sub>w</sub> ) | Raven                                  | *K  |
| 7S48L    | Vzvod  | 4800                   | 5/8-11, 7"                   | 78.4                          | --                      | <2.5                                   | --  |
| 7S48L-EU | Vzvod  | 4800                   | 5/8-11, 7"                   | 78.4                          | --                      | <2.5                                   | --  |
| 7S60L    | Vzvod  | 6000                   | 5/8-11, 7"                   | 79.0                          | --                      | <2.5                                   | --  |
| 7S60L-EU | Vzvod  | 6000                   | 5/8-11, 7"                   | 79.0                          | --                      | <2.5                                   | --  |
| 7P24L    | Vzvod  | 2400                   | 5/8-11, 7"                   | 79.7                          | --                      | <2.5                                   | --  |
| 7P24L-EU | Vzvod  | 2400                   | 5/8-11, 7"                   | 79.7                          | --                      | <2.5                                   | --  |
| 7S30L    | Vzvod  | 3000                   | 5/8-11, 7"                   | 86.5                          | 97.5                    | 2.6                                    | 1.6 |
| 7S30L-EU | Vzvod  | 3000                   | 5/8-11, 7"                   | 86.5                          | 97.5                    | 2.6                                    | 1.6 |

† K<sub>PA</sub> = merilna negotovost

‡ K<sub>WA</sub> = merilna negotovost

\* K = merilna negotovost (Vibracije)



### OPOZORILO

Vrednosti zvoka in tresljajev so bile izmerjene skladno z mednarodno prizanimi standardi preskušanja. Izpostavljenost uporabnika pri uporabi specifičnih orodij se lahko razlikuje od teh rezultatov. Zato se morajo uporabljati meritve na lokaciji za določanje ravnih tveganja pri specifični uporabi.

---

## Namestitev in Mazanje

Premer zračne dovodne cevi naj ustreza največjemu delovnemu pritisku (P<sub>MAX</sub>) na vstopnem priključku orodja. Vsakodnevno odvajajte kondenzat iz ventilov na najnižji točki cevovoda, zračnih filtrov in rezervoarja kompresorja. Namestite primerno veliko varnostno zračno varovalko v gornjem toku cevi in uporabljajte napravo za preprečevanje opletanja preko spojev cevi brez notranjega izključitvenega ventila za preprečevanje zapletanja cevi, če cevi propade ali se spoj izključi. Glejte sliko 16611931 in tabelo na strani 2. Pogostost vzdrževanja je prikazana v krožni puščici in opredeljena v h=urah, d=dnevih in m=mesecih dejanske uporabe. Postavke, označene kot:

- |                                   |                               |
|-----------------------------------|-------------------------------|
| 1. Zračni filter                  | 6. Velikost navoja            |
| 2. Regulator                      | 7. Spoj                       |
| 3. Mazalka                        | 8. Varnostna zračna varovalka |
| 4. Varnostni izključitveni ventil | 9. Olje                       |
| 5. Premer cevi                    | 10. Mast - prek cevovoda      |

---

## Sestavni Deli in Vzdrževanje

Izrabljeno orodje, ki ga ni več mogoče popraviti, morate razstaviti, razmastiti in ločiti po sestavnih surovinah, da ga bo mogoče reciklirati.

Izvirni jezik navodil je angleški. Navodila v drugih jezikih so prevodi izvirnih navodil.

Popravila in vzdrževanje tega orodja lahko izvaja le pooblaščen servisni center.

Morebitne pripombe, vprašanja ali ideje lahko sporočite najbližjemu zastopniku podjetja **Ingersoll Rand**.

## Bezpečnostné Informácie o Výrobku

### Účel použitia:

Tieto brúsky a leštičky sú navrhnuté na štandardné brúsenie a leštenie.

### VAROVANIE

- V prípade, že nedodržíte nasledujúce výstrahy a nevyhnete sa týmto potenciálne nebezpečným situáciám, môže dôjsť k usmrteniu alebo vážnemu zraneniu.
- Ovládač sa nepokúšajte rozoberať. Ovládač je k dispozícii jedine vo forme jednotky a jeho životnosť je garantovaná v zhode so životnosťou náradia, a to v prípade, ak sa ním správne zaobchádza.

Ďalšie informácie nájdete vo formulári 04580387 príručky Bezpečnostné inštrukcie.

Príručky si môžete stiahnuť z webovej adresy [ingersollrand.com](http://ingersollrand.com)

## Technické Údaje Týkajúce sa Výrobku

| Model(y) | Škrtiaci Ventil | Rýchlosť pri Voľnobehu<br>ot./min. | Vreteno a Zadná Podložka | Hladina Hluku dB(A)<br>(ISO 15744) |                           | Vibrácií m/s <sup>2</sup><br>(ISO 28927) |     |
|----------|-----------------|------------------------------------|--------------------------|------------------------------------|---------------------------|--|-----|
|          |                 |                                    |                          | † Tlak (L <sub>p</sub> )           | ‡ Výkon (L <sub>w</sub> ) | Hladina                                  | *K  |
| 7S48L    | Páka            | 4800                               | 5/8-11, 7"               | 78.4                               | --                        | <2.5                                     | --  |
| 7S48L-EU | Páka            | 4800                               | 5/8-11, 7"               | 78.4                               | --                        | <2.5                                     | --  |
| 7S60L    | Páka            | 6000                               | 5/8-11, 7"               | 79.0                               | --                        | <2.5                                     | --  |
| 7S60L-EU | Páka            | 6000                               | 5/8-11, 7"               | 79.0                               | --                        | <2.5                                     | --  |
| 7P24L    | Páka            | 2400                               | 5/8-11, 7"               | 79.7                               | --                        | <2.5                                     | --  |
| 7P24L-EU | Páka            | 2400                               | 5/8-11, 7"               | 79.7                               | --                        | <2.5                                     | --  |
| 7S30L    | Páka            | 3000                               | 5/8-11, 7"               | 86.5                               | 97.5                      | 2.6                                      | 1.6 |
| 7S30L-EU | Páka            | 3000                               | 5/8-11, 7"               | 86.5                               | 97.5                      | 2.6                                      | 1.6 |

† K<sub>PA</sub> = 3dB neistota merania

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB neistota merania

\* K = neistota merania (Vibrácií)

### VAROVANIE

Hodnoty hluku a vibrácií sú určené meraniami, ktoré sú v súlade s medzinárodne uznávanými testovacími normami. Skutočný vplyv na používateľa pri špecifickom použití nástroja sa môže líšiť od týchto výsledkov. Preto je potrebné vykonať merania na mieste použitia, aby sa určila úroveň rizika pri konkrétnom použití.

---

## Inštalácia a Mazanie

Zabezpečte veľkosť prívodu vzduchu tak, aby sa zabezpečil maximálny prevádzkový tlak (P<sub>MAX</sub>) v mieste vstupu vzduchu. Denne odstraňujte kondenzáty z ventilu (ventilov) v spodnej časti (častiach) potrubia, vzduchového filtra a nádrže kompresora. Nainštalujte bezpečnostný vzduchový istič primeraného rozmeru na vrchný koniec hadice a protišvihové zariadenie cez všetky hadicové spoje bez vnútorného uzáveru, aby sa zabránilo švihaniu hadice, ak zlyhá hadica alebo dôjde k uvoľneniu spoja. Viď obr. 16611931 a tabuľka na str. 2. Interval vykonávania údržby je znázornený v kruhovej šípke a definovaný ako h = hodiny, d = dni a m = mesiace skutočného používania. Prehľad položiek:

- |                              |                                 |
|------------------------------|---------------------------------|
| 1. Vzduchový filter          | 6. Veľkosť závitů               |
| 2. Regulátor                 | 7. Spojka                       |
| 3. Mazivo                    | 8. Bezpečnostný vzduchový istič |
| 4. Núdzový uzatvárací ventil | 9. Olej                         |
| 5. Priemer hadice            | 10. Mazanie - pomocou mazníc    |

---

## Diely a Údržba

Keď skončí životnosť náradia, odporúčame náradie rozobrať, odstrániť mazivá a roztriediť diely podľa materiálu tak, aby mohli byť recyklované.

Originál pokynov je v angličtine. Texty v ostatných jazykoch sú prekladom originálu pokynov.

Oprava a údržba náradia by mala byť vykonávaná iba v autorizovanom servisnom stredisku.

Všetky otázky adresujte na najbližšiu kanceláriu **Ingersoll Rand** alebo na distribútora.

## Bezpečnostní Informace o Produktu

### Účel použití:

Tyto brusky a leštiče jsou určeny pro broušení a leštění při standardní zátěži.

### VAROVÁNÍ

- **Nedodržení následujících výstrah a nevyhnutí se těmto nebezpečným situacím může mít za následek smrt nebo vážné zranění osob.**
- **Nepokoušejte se rozebrat regulátor. Regulátor je k dispozici pouze jako jednotka a vztahuje se na něj záruka po dobu životnosti nástroje, pokud není použit k nevhodnému účelu.**

Další informace najdete ve formuláři 04580387 příručky Bezpečnostní informace.

Příručky si můžete stáhnout z webové adresy [ingersollrand.com](http://ingersollrand.com)

## Specifikace Výrobku

| Model(y) | Škrtkící Ventil | Volnoběh<br>ot./min | Vřeteno<br>a Záložní<br>Polštář | Hladina Hluku dB(A)<br>(ISO 15744) |                           | Vibrací m/s <sup>2</sup><br>(ISO 28927) |     |
|----------|-----------------|---------------------|---------------------------------|------------------------------------|---------------------------|---|-----|
|          |                 |                     |                                 | † Tlak (L <sub>p</sub> )           | ‡ Výkon (L <sub>w</sub> ) | Hladina                                 | *K  |
| 7S48L    | Páka            | 4800                | 5/8-11, 7"                      | 78.4                               | --                        | <2.5                                    | --  |
| 7S48L-EU | Páka            | 4800                | 5/8-11, 7"                      | 78.4                               | --                        | <2.5                                    | --  |
| 7S60L    | Páka            | 6000                | 5/8-11, 7"                      | 79.0                               | --                        | <2.5                                    | --  |
| 7S60L-EU | Páka            | 6000                | 5/8-11, 7"                      | 79.0                               | --                        | <2.5                                    | --  |
| 7P24L    | Páka            | 2400                | 5/8-11, 7"                      | 79.7                               | --                        | <2.5                                    | --  |
| 7P24L-EU | Páka            | 2400                | 5/8-11, 7"                      | 79.7                               | --                        | <2.5                                    | --  |
| 7S30L    | Páka            | 3000                | 5/8-11, 7"                      | 86.5                               | 97.5                      | 2.6                                     | 1.6 |
| 7S30L-EU | Páka            | 3000                | 5/8-11, 7"                      | 86.5                               | 97.5                      | 2.6                                     | 1.6 |

† K<sub>PA</sub> = nejistota měření 3dB

‡ K<sub>WA</sub> = nejistota měření 3dB

\* K = nejistota měření (Vibrací)

### VAROVÁNÍ

**Hodnoty hluku a vibrací byly změřeny v souladu s mezinárodně uznávanými zkušebními normami. Skutečný vliv na uživatele při konkrétním použití nástroje se může od těchto výsledků lišit. Proto je třeba pro určení úrovně nebezpečí při konkrétním použití provést měření na místě použití.**

---

## Instalace a Mazání

Zabezpečte velikost přívodu vzduchu tak, aby byl u vstupu do náradí zajištěn jeho maximální provozní tlak (P<sub>MAX</sub>). Kondenzáty z ventilu (ventilu) ve spodní části (částech) potrubí, vzduchového filtru a nádrže kompresoru odstraňujte denně. Proti směru vedení nainstalujte bezpečnostní vzduchovou pojistku a přes všechna spojení vedení bez interního zavírání použijte zařízení proti házení, abyste zamezili házení vedení v případě, že dojde k porušení vedení nebo přerušení spojení. Na obr. 16611931 a tabulka na str. 2. Frekvence údržby je uváděna v kruhové šipce a je definována jako h = hodiny, d = dny a m = měsíce skutečného provozu. Přehled položek:

- |                             |                                    |
|-----------------------------|------------------------------------|
| 1. Vzduchový filtr          | 6. Velikost závitů                 |
| 2. Regulátor                | 7. Spojka                          |
| 3. Mazivo                   | 8. Bezpečnostní vzduchová pojistka |
| 4. Nouzový uzavírací ventil | 9. Olej                            |
| 5. Průměr hadice            | 10. Mazání - pomocí maznic         |

---

## Díly a Údržba

Když skončí životnost náradí, doporučujeme náradí rozebrat, odstranit mazivo a roztřídit díly podle materiálu tak, aby mohly být recyklovány.

Originální návod je v angličtině. Další jazyky jsou překladem originálního návodu.

Oprava a údržba náradí by měla být prováděna pouze v autorizovaném servisním středisku.

Veškeré dotazy směřujte na nejbližší kancelář **Ingersoll Rand** nebo na distributora.



## Toote Ohutusteave

### Ettenähtud kasutamine:

Need lihvimis- ja poleerimismasinad on ettenähtud kasutamiseks liivatamise ja lihvimise töödel.



### HOIATUS

- Järgnevate hoiatuste mittejärgimise ja potentsiaalselt ohtlike olukordade eiramise korral võivad olla tagajärjeks väga tõsised või eluohtlikud vigastused.
- Ärge püüdke lahti monteerida juhtseadet. Juhtseade on saadaval ainult üksusena ja on garanteeritud kasutuseaga juhul kui tööriista ei ole väärkasutatud.

Lisateavet leiate toote ohutusteabe juhendist Product Safety Information Manual 04580387.

Teatmikke saab alla laadida aadressilt [ingersollrand.com](http://ingersollrand.com)

## Toote Tehnilised Andmed

| Mudel(id) | Drossel | Tühikäigu kiirus<br>p/min | Võll ja Varu-<br>padjad | Müratase dB(A)<br>(ISO 15744) |                             | Vibratsioon m/s <sup>2</sup><br>(ISO 28927) |     |
|-----------|---------|---------------------------|-------------------------|-------------------------------|-----------------------------|---|-----|
|           |         |                           |                         | † Röhk (L <sub>p</sub> )      | ‡ Võimsus (L <sub>w</sub> ) | Tase  | *K  |
| 7S48L     | Hoob    | 4800                      | 5/8-11, 7"              | 78.4                          | --                          | <2.5  | --  |
| 7S48L-EU  | Hoob    | 4800                      | 5/8-11, 7"              | 78.4                          | --                          | <2.5  | --  |
| 7S60L     | Hoob    | 6000                      | 5/8-11, 7"              | 79.0                          | --                          | <2.5  | --  |
| 7S60L-EU  | Hoob    | 6000                      | 5/8-11, 7"              | 79.0                          | --                          | <2.5  | --  |
| 7P24L     | Hoob    | 2400                      | 5/8-11, 7"              | 79.7                          | --                          | <2.5  | --  |
| 7P24L-EU  | Hoob    | 2400                      | 5/8-11, 7"              | 79.7                          | --                          | <2.5  | --  |
| 7S30L     | Hoob    | 3000                      | 5/8-11, 7"              | 86.5                          | 97.5                        | 2.6   | 1.6 |
| 7S30L-EU  | Hoob    | 3000                      | 5/8-11, 7"              | 86.5                          | 97.5                        | 2.6   | 1.6 |

† K<sub>PA</sub> = 3dB mõõtmise määramatust

‡ K<sub>WA</sub> = 3dBmõõtmise määramatust

\* K = mõõtmise määramatust (Vibratsioon)



### HOIATUS

Heli ja vibratsiooni väärtusi mõõdeti kooskõlas rahvusvahelisel tunnustatud standarditega. Kasutaja kokkupuude konkreetse tööriistaga võib erineda nendest tulemustest. Seetõttu on vaja teha kohapealseid mõõtmisi, et välja selgitada ohutase kindla kasutuslokorra puhul.

---

## Paigaldamine ja Määrimine

Maksimaalse töösurve (P<sub>MAX</sub>) tagamiseks tööriista sisendis valige õige läbimõõduga õhutoiteliin. Laske iga päev torustiku madalaima(te) punkti(de) ventiili(de)st, õhufiltrist ja kompressoripaagist välja kondensaad. Paigaldage vooliku järele nõuetekohaselt dimensioonitud õhukaitseklapp ja kasutage ilma sisemise sulgeklapita voolikuühendustel visklemisvastaseid seadmeid, et vältida vooliku visklemist selle purunemise või liite lahtituleku korral. Vt joonis 16611931 ja tabel lk 2. Hooldesagedus on näidatud ringikujulises nooles ja määratletud järgnevalt: h = tundi, d = päeva ja m= kuud. Detailid on järgmised:

- |                         |                               |
|-------------------------|-------------------------------|
| 1. Õhufilter            | 6. Keerme suurus              |
| 2. Regulaator           | 7. Sidestus                   |
| 3. Õlitaja              | 8. Õhukaitseklapp             |
| 4. Hädaseiskamisventiil | 9. Õli                        |
| 5. Vooliku läbimõõt     | 10. Määrimine - läbi liitmiku |

---

## Osad ja Hooldus

Pärast seadme tööea möödumist on soovitatav tööriist lahti võtta, puhastada määrdeainetest ning eraldada osad materjalide kaupa, nii et need saaks utiliseerida.

Originaaljuhend on inglise keeles. Juhendid teistes keeltes on tõlgitud originaaljuhendist.

Tööriista remont ja hooldus tuleks teostada volitatud teeninduskeskuses.

Lisateabe saamiseks pöörduge firma **Ingersoll Rand** lähima büroo või edasimüüja poole.

## A Termékre Vonatkozó Biztonsági Információk

### Felhasználási terület:

Ezek a homokcsiszolók és polírozók normál csiszolási és polírozási feladatokhoz lettek kialakítva.



### VIGYÁZAT

- Ha nem tartja be az alábbi figyelmeztetéseket, valamint nem kerüli el az itt ismertetett veszélyes helyzeteket, akkor súlyos, akár halálos sérülést is szenvedhet.
- Ne kísérlelje meg a vezérlő szétszerelését. A vezérlő csak egy egységként rendelhető, és élethosszig tartó garancia vonatkozik rá, ha az eszközt rendeltetésszerűen használják.

További információkat a 04580387 jelű, biztonsági információkat tartalmazó kézikönyvben talál.

A kézikönyvek letöltési címe: [ingersollrand.com](http://ingersollrand.com)

## A Termék Jellemzői

| Modell(ek) | Indítás | Lehetséges Sebesség<br>1/perc | Orsó és Tartalék pad | Zajszint dB(A)<br>(ISO 15744) |                                  | Vibrációs m/s <sup>2</sup><br>(ISO 28927) |     |
|------------|---------|-------------------------------|----------------------|-------------------------------|----------------------------------|---|-----|
|            |         |                               |                      | † Nyomás (L <sub>p</sub> )    | ‡ Teljesítmény (L <sub>w</sub> ) | Szint                                     | *K  |
| 7S48L      | Kar     | 4800                          | 5/8-11, 7"           | 78.4                          | --                               | <2.5                                      | --  |
| 7S48L-EU   | Kar     | 4800                          | 5/8-11, 7"           | 78.4                          | --                               | <2.5                                      | --  |
| 7S60L      | Kar     | 6000                          | 5/8-11, 7"           | 79.0                          | --                               | <2.5                                      | --  |
| 7S60L-EU   | Kar     | 6000                          | 5/8-11, 7"           | 79.0                          | --                               | <2.5                                      | --  |
| 7P24L      | Kar     | 2400                          | 5/8-11, 7"           | 79.7                          | --                               | <2.5                                      | --  |
| 7P24L-EU   | Kar     | 2400                          | 5/8-11, 7"           | 79.7                          | --                               | <2.5                                      | --  |
| 7S30L      | Kar     | 3000                          | 5/8-11, 7"           | 86.5                          | 97.5                             | 2.6                                       | 1.6 |
| 7S30L-EU   | Kar     | 3000                          | 5/8-11, 7"           | 86.5                          | 97.5                             | 2.6                                       | 1.6 |

† K<sub>p</sub> = 3dB mérési bizonytalanság

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB mérési bizonytalanság

\* K = mérési bizonytalanság (Vibrációs)



### VIGYÁZAT

A hang- és rezgésértékek mérése nemzetközileg elfogadott vizsgálati szabványoknak megfelelően történt. Az eszköz bizonyos felhasználási területein a felhasználót érő hatások ezektől az értékektől eltérhetnek. Ezért az adott alkalmazásra vonatkozó veszélyességi szintet helyszíni méréssel kell meghatározni.

---

## Felszerelés és Kenés

A levegőellátó vezeték méretét úgy válassza meg, hogy a szerszám bemenetén a maximális üzemi nyomás (P<sub>MAX</sub>) biztosított legyen. A szelep(ek)ből a csővezetékek legalacsonyabb pontján (pontjain), a légszűrőkből (6) és a kompresszortartályból naponta eressze le a kondenzátumot. Szereljen megfelelő méretű biztonsági levegőszelepet a tömlő előremenő ágába és használjon megfelelő rögzítőszerkezetet a belső elzáró szerelvény nélküli tömlőkben, hogy a tömlő megrongálódása, vagy a csatlakozás szétválása esetén a tömlő ne mozdulhasson el. Lásd a 16611931 rajzot és a táblázatot a 2. oldalon. A karbantartás gyakoriságát körkörös nyíl jelzi, és tényleges szerszámhasználati h=órákban, d=napokban, és m=hónapokban kerül meghatározásra. Az elemek azonosítása:

- |                        |                                      |
|------------------------|--------------------------------------|
| 1. Levegőszűrő         | 6. Menetméret                        |
| 2. Nyomásszabályzó     | 7. Kapcsolótag                       |
| 3. Olajozó             | 8. Biztonsági levegőszelep           |
| 4. Vészleállító szelep | 9. Olaj                              |
| 5. Tömlőátmérő         | 10. Gépszír - a szerelvényezés során |

---

## Alkatrészek és Karbantartás

Ha a szerszám élettartama lejárt, ajánlatos szétszedni, a kenőanyagtól megtisztítani és az alkatrészeket az újrahasonosíthatóság érdekében anyaguk szerint csoportosítani.

Az eredeti utasítások angolul elérhetőek. A más nyelveken olvasható utasítások az eredeti utasítás fordításai.

A szerszám javítását csak arra feljogosított szervizközpont végzheti.

Közölnivalóit juttassa el a legközelebbi **Ingersoll Rand** irodához vagy terjesztőhöz.

## Gaminio Saugos Informacija

### Paskirtis:

Šie šlifavimo ir poliravimo įrenginiai yra sukurti įprastoms šlifavimo ir poliravimo darbams atlikti.



### ĮSPĖJIMAS

- Nesilaikant toliau pateiktų perspėjimų ir nevengiant šių potencialiai pavojingų situacijų galimas mirtinas arba sunkus sužalojimas.
- Nemėginkite išardyti regulatoriaus. Regulatorius galimas tik kaip įrenginys ir garantuojama, kad veiks visą naudingą įrankio darbo laiką, jeigu nebus piktnaudžiaujama įrankiu.

**Daugiau informacijos ieškokite saugos informacijos instrukcijoje, forma 04580387.**

Instrukcijas galite atsisiųsti iš svetainės [ingersollrand.com](http://ingersollrand.com)

## Gaminio Techniniai Duomenys

| Modelis(-iai) | Droselis | Laisvosios Eigos Greitis<br>aps./min | Suklys ir Parėmimo Tarpiklis | Garso Lygis dB(A)<br>(ISO 15744) |                           | Vibracijos m/s <sup>2</sup><br>(ISO 28927) |     |
|---------------|----------|--------------------------------------|------------------------------|----------------------------------|---------------------------|--|-----|
|               |          |                                      |                              | † Slėgis (L <sub>p</sub> )       | ‡ Galia (L <sub>w</sub> ) | Lygis                                      | *K  |
| 7S48L         | Svirtelė | 4800                                 | 5/8-11, 7"                   | 78.4                             | --                        | <2.5                                       | --  |
| 7S48L-EU      | Svirtelė | 4800                                 | 5/8-11, 7"                   | 78.4                             | --                        | <2.5                                       | --  |
| 7S60L         | Svirtelė | 6000                                 | 5/8-11, 7"                   | 79.0                             | --                        | <2.5                                       | --  |
| 7S60L-EU      | Svirtelė | 6000                                 | 5/8-11, 7"                   | 79.0                             | --                        | <2.5                                       | --  |
| 7P24L         | Svirtelė | 2400                                 | 5/8-11, 7"                   | 79.7                             | --                        | <2.5                                       | --  |
| 7P24L-EU      | Svirtelė | 2400                                 | 5/8-11, 7"                   | 79.7                             | --                        | <2.5                                       | --  |
| 7S30L         | Svirtelė | 3000                                 | 5/8-11, 7"                   | 86.5                             | 97.5                      | 2.6  | 1.6 |
| 7S30L-EU      | Svirtelė | 3000                                 | 5/8-11, 7"                   | 86.5                             | 97.5                      | 2.6  | 1.6 |

† K<sub>PA</sub> = 3dB matavimo paklaida

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB matavimo paklaida

\* K = matavimo paklaida (Vibracijos)



### ĮSPĖJIMAS

Garso ir vibracijos reikšmės buvo išmatuotos laikantis tarptautinių pripažintų testavimo standartų. Poveikis naudotojui naudojant konkretų įrankį gali skirtis nuo šių rezultatų. Todėl turi būti atlikti matavimai naudojimo vietoje, siekiant nustatyti pavojingumo lygį konkrečiau naudojimo sąlygomis.

---

## Prijungimas ir Tepimas

Oro padavimo linijos dydis turi būti toks, kad užtikrintų didžiausią slėgį įrankio įleidimo antgalyje (P<sub>MAX</sub>). Kondensatą iš vožtuvo (-ų), esančio (-ių) žemiausioje vamzdyno (-ų) dalyje ir kompresoriaus bako išleiskite kasdien. Aukščiau žarnos sumontuokite apsauginį oro vožtuvą, o ties visomis žarnos jungiamosiomis movomis be vidinio uždaroimo įtaisais sumontuokite įtaisą, kuris neleistų žarnai mėtytis į šalis, jei nutrūktų žarna ar atsijungtų jungiamoji mova.

Žiūrėkite 16611931 pav. ir lentelę 2 psl. Techninės priežiūros darbų dažnis nurodytas apskrita rodykle v=valandomis, d=dienomis ir m=mėnesiais. Sudedamosios dalys identifikuojamos taip:

- |                                |                              |
|--------------------------------|------------------------------|
| 1. Oro filtras                 | 6. Sriegio matmenys          |
| 2. Regulatorius                | 7. Mova                      |
| 3. Tepimo                      | 8. Gaisa drošinātājs         |
| 4. Avarinio išjungimo vožtuvas | 9. Alyva                     |
| 5. Žarnos skersmuo             | 10. Tepkite per tepimo angas |

---

## Dalys ir Techninė Priežiūra

Pasibaigus prietaiso eksploatacijos terminui rekomenduojame išardyti jį, pašalinti nuo detalių tepalą, suskirstyti detales pagal medžiagą, iš kurios jos pagamintos, ir pristatyti atliekų perdirbimo įmonei.

Originalios instrukcijos yra anglų kalba. Kitomis kalbomis yra originalių instrukcijų vertimas.

Prietaiso remontą ir priežiūros darbus gali atlikti tik įgalioto serviso centro darbuotojai.

Visais klausimais kreipkitės į artimiausią **Ingersoll Rand** atstovybę arba pardavėją.

## Produkta Drošības Informācija

### Paredzētais lietojums:

Šis slīpēšanas un pulēšanas iekārtas ir paredzētas standarta veida slīpēšanas un pulēšanas operācijām.

### BRĪDINĀJUMS

- Tālāk minēto brīdinājumu neievērošana un šo potenciāli bīstamo situāciju pieļaušana var izraisīt nāvi vai smagas pakāpes miesas bojājumus.
- **Nemēģiniet izjaukt kontroleri! Kontroleris nāk tikai kā atsevišķais agregāts un, ja pareizi lietots, ir pārklāts ar darba mūža garantiju.**

Papildu informāciju meklējiet Drošības informācijas rokasgrāmatā 04580387.

RRokasgrāmatas var lejupielādēt no [ingersollrand.com](http://ingersollrand.com)

## Izstrādājuma Specifikācijas

| Modelis  | Drosele | Brīvgaitas<br>Ātrums<br>apgriezieni<br>minūtē | Vārpsta ar<br>Disku | Skaņas Līmenis dB(A)<br>(ISO 15744) |                           | Vibrāciju m/s <sup>2</sup><br>(ISO 28927) |     |
|----------|---------|---|---------------------|-------------------------------------|---------------------------|---|-----|
|          |         |   |                     | † Spiediens (L <sub>p</sub> )       | ‡ Jauda (L <sub>w</sub> ) | Līmenis                                   | *K  |
| 7S48L    | Svira   | 4800  | 5/8-11, 7"          | 78.4                                | --                        | <2.5                                      | --  |
| 7S48L-EU | Svira   | 4800  | 5/8-11, 7"          | 78.4                                | --                        | <2.5                                      | --  |
| 7S60L    | Svira   | 6000  | 5/8-11, 7"          | 79.0                                | --                        | <2.5                                      | --  |
| 7S60L-EU | Svira   | 6000  | 5/8-11, 7"          | 79.0                                | --                        | <2.5                                      | --  |
| 7P24L    | Svira   | 2400  | 5/8-11, 7"          | 79.7                                | --                        | <2.5                                      | --  |
| 7P24L-EU | Svira   | 2400  | 5/8-11, 7"          | 79.7                                | --                        | <2.5                                      | --  |
| 7S30L    | Svira   | 3000  | 5/8-11, 7"          | 86.5                                | 97.5                      | 2.6                                       | 1.6 |
| 7S30L-EU | Svira   | 3000  | 5/8-11, 7"          | 86.5                                | 97.5                      | 2.6                                       | 1.6 |

† K<sub>PA</sub> = 3dB mērījuma neprecizitāte

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB mērījuma neprecizitāte

\* K = mērījuma neprecizitāte (Vibrāciju)

### BRĪDINĀJUMS

Skaņas un vibrāciju vērtības tika noteiktas atbilstoši starptautiski atzītiem pārbažu standartiem. Konkrētas rīka lietošanas izraisīta iedarbība uz lietotāju var atšķirties no šiem rezultātiem. Šī iemesla dēļ, lai noteiktu bīstamības līmeni konkrētajā lietošanas gadījumā, mērījumi jāveic uz vietas.

---

## Uzstādīšana un Eļļošana

Izvēlieties tādu gaisa pieplūdes vada izmēru, lai nodrošinātu maksimālo darba spiedienu (PMAX) pie instrumenta ieejas. Katru dienu nolejiet kondensātu pa vārstu(iem) cauruļvadu, gaisa filtra un kompresora tvertnes zemākajā(os) punktā(os). Uzstādiet pareizā izmēra gaisa drošinātāju pirms šļūtenes un izmantojiet stabilizējošu ierīci ap katru šļūtenes savienojumu bez iekšējā atslēgšanas mehānisma, lai nepieļautu šļūtenes mētāšanos gadījumā, ja pārtrūkst šļūtene vai atvienojas savienojums. Skatīt attēlu 16611931 un tabulu 2. lappusē. Apkopes biežums ir redzams uz apļveida bultiņas; tas norādīts faktiskā izmantošanas laika stundās (h), dienās (d) un mēnešos (m). Izmantoti šādi apzīmējumi:

- |                        |                                 |
|------------------------|---------------------------------|
| 1. Gaisa filtrs        | 6. Vitnes izmers                |
| 2. Regulators          | 7. Savienojums                  |
| 3. Smerviela           | 8. Apsauginis oro vožtuvas      |
| 4. Avarijas slegvarsts | 9. Eļļa                         |
| 5. Šļūtenes diametrs   | 10. Eļļošana - caur savienojumu |

---

## Detalās un Tehniskā Apkope

Kad darbarīka kalpošanas laiks beidzies, ieteicams darbarīku izjaukt pa sastāvdaļām, notīrīt smērvielas un detaļas sašķirot pēc materiāliem otrreizējai pārstrādei.

Orīģinālās instrukcijas ir angļu valodā. Instrukcijas citās valodās ir oriģinālo instrukciju tulkojums.

Darbarīka remontu un tehnisko apkopi vajadzētu veikt vienīgi sertificētā servisa centrā.

Ar visiem jautājumiem griežieties tuvākajā **Ingersoll Rand** birojā vai pie izplatītāja.



## Informacja Bezpieczeństwa Produktu

### Przeznaczenie:

Szlifierki i polerki są przeznaczone do standardowego szlifowania i polerowania.

### OSTRZEŻENIE

- Nieprzestrzeganie poniższych ostrzeżeń i dopuszczanie do potencjalnie niebezpiecznych sytuacji może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.
- Nie wolno próbować demontować sterownika. Sterownik jest dostępny wyłącznie jako całość i jeśli nie zostanie uszkodzony, będzie działał przez okres eksploatacji narzędzia.

Dodatkowe informacje zawiera formularz 04580387 w instrukcji informacyjnej dotyczącej bezpieczeństwa.

Instrukcje obsługi można pobrać na stronie internetowej [ingersollrand.com](http://ingersollrand.com)

## Specyfikacje Produktu

| Model(e) | Przepustnica | Prędkość bez Obciążenia | Wrzeczono i Podkładka Awaryjna | Poziom Głośności dB(A) (ISO 15744) |                         | Wibracji m/s <sup>2</sup> (ISO 28927) |     |
|----------|--------------|-------------------------|--------------------------------|------------------------------------|-------------------------|---------------------------------------|-----|
|          |              | obr./min.               |                                | † Ciśnienie (L <sub>p</sub> )      | ‡ Moc (L <sub>w</sub> ) | Poziom                                | *K  |
| 7S48L    | Dźwignia     | 4800                    | 5/8-11, 7"                     | 78.4                               | --                      | <2.5                                  | --  |
| 7S48L-EU | Dźwignia     | 4800                    | 5/8-11, 7"                     | 78.4                               | --                      | <2.5                                  | --  |
| 7S60L    | Dźwignia     | 6000                    | 5/8-11, 7"                     | 79.0                               | --                      | <2.5                                  | --  |
| 7S60L-EU | Dźwignia     | 6000                    | 5/8-11, 7"                     | 79.0                               | --                      | <2.5                                  | --  |
| 7P24L    | Dźwignia     | 2400                    | 5/8-11, 7"                     | 79.7                               | --                      | <2.5                                  | --  |
| 7P24L-EU | Dźwignia     | 2400                    | 5/8-11, 7"                     | 79.7                               | --                      | <2.5                                  | --  |
| 7S30L    | Dźwignia     | 3000                    | 5/8-11, 7"                     | 86.5                               | 97.5                    | 2.6                                   | 1.6 |
| 7S30L-EU | Dźwignia     | 3000                    | 5/8-11, 7"                     | 86.5                               | 97.5                    | 2.6                                   | 1.6 |

† K<sub>DA</sub> = 3dB niepewność pomiarowa

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB niepewność pomiarowa

\* K = niepewność pomiarowa (Wibracji)

### OSTRZEŻENIE

Poziomy hałas i drgań zmierzono zgodnie z uznawanymi na całym świecie normami badań. Narażenie użytkownika przy poszczególnych zastosowaniach narzędzia może się różnić od tych wyników. Stąd też do określenia poziomu zagrożenia przy danym zastosowaniu należy użyć pomiarów dokonanych na miejscu.

---

## Instalacja i Smarowanie

Dopasuj rozmiar przewodu dopływu powietrza aby zapewnić maksymalne ciśnienie robocze (PMAX) na wlocie do narzędzia. Codziennie wypuszczać kondensat z zaworów w nisko położonych punktach instalacji rurociąkowej, filtra powietrza i zbiornika sprężarki. Aby zapobiec biciu węża po uszkodzeniu lub rozłączeniu, zainstaluj właściwej wielkości bezpiecznik powietrzny i używaj na każdym połączeniu bez odcięcia, urządzenia zapobiegającemu biciu. Patrz Rysunek 16611931 i tabela na stronie 2. Częstość konserwacji zaznaczono strzałką, gdzie h=godziny, d=dni, m=miesiące rzeczywistego użytkowania. Pozycje są następujące:

- |   |                                   |
|---|-----------------------------------|
| 1. Filtr powietrza                                  | 6. Łącznik                        |
| 2. Regulator  | 7. Połączenie                     |
| 3. Smarownica                                       | 8. Bezpiecznik powietrzny         |
| 4. Zawór bezpieczeństwa odcinający dopływ powietrza | 9. Olej                           |
| 5. Średnica węża                                    | 10. Smarowanie - poprzez końcówkę |

---

## Części i Konserwacja

Po upływie okresu eksploatacji narzędzia zaleca się jego demontaż, odtłuszczenie oraz rozdzielenie części według materiału ich wykonania, tak aby można je było wtórnie przetworzyć.

Oryginalne instrukcje są opracowywane w języku angielskim. Instrukcje publikowane w innych językach są tłumaczeniami oryginalnych instrukcji.

Naprawa i konserwacja narzędzia powinna być przeprowadzana tylko przez Autoryzowane Centrum Serwisowe.

Wszelkie uwagi i pytania należy kierować do najbliższego biura lub dystrybutora firmy **Ingersoll Rand**.

## Информация за Безопасността на Продукта

### Използване по Предназначение:

Тези Сандърс и Полиращи машини са предназначени за стандартни мито, циклене и лакиране операции.

### ВНИМАНИЕ

- Ако не спазвате следните предупреждения и не избягвате тези потенциално опасни ситуации, това може да доведе до смърт или сериозна травма.
- Не се опитвайте да разглобявате контролиращия орган. Контролерът е наличен само като едно цяло и е гарантирано за живота на инструмента, ако не се злоупотребява.

За допълнителна информация се отнася за въздушен Сандърс Информация Ръководство за безопасност на продуктите Форма 04580387.

Ръководствата могат да бъдат изтеглени от [ingersollrand.com](http://ingersollrand.com)

## Спецификации на Продукта

| Модел(и) | дросел | Скорост на свободен ход | Шпиндела и архивирите плъст | Ниво на звук dB (A) (ISO 15744) |                             | Вибрация m/s <sup>2</sup> (ISO 28927) |     |
|----------|--------|-------------------------|-----------------------------|---------------------------------|-----------------------------|---------------------------------------|-----|
|          |        | rpm                     |                             | † Налягане (L <sub>p</sub> )    | ‡ Мощност (L <sub>w</sub> ) | Ниво                                  | *K  |
| 7S48L    | лост   | 4800                    | 5/8-11, 7"                  | 78.4                            | --                          | <2.5                                  | --  |
| 7S48L-EU | лост   | 4800                    | 5/8-11, 7"                  | 78.4                            | --                          | <2.5                                  | --  |
| 7S60L    | лост   | 6000                    | 5/8-11, 7"                  | 79.0                            | --                          | <2.5                                  | --  |
| 7S60L-EU | лост   | 6000                    | 5/8-11, 7"                  | 79.0                            | --                          | <2.5                                  | --  |
| 7P24L    | лост   | 2400                    | 5/8-11, 7"                  | 79.7                            | --                          | <2.5                                  | --  |
| 7P24L-EU | лост   | 2400                    | 5/8-11, 7"                  | 79.7                            | --                          | <2.5                                  | --  |
| 7S30L    | лост   | 3000                    | 5/8-11, 7"                  | 86.5                            | 97.5                        | 2.6                                   | 1.6 |
| 7S30L-EU | лост   | 3000                    | 5/8-11, 7"                  | 86.5                            | 97.5                        | 2.6                                   | 1.6 |

† K<sub>PA</sub> = 3dB несигурност в измерването

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB несигурност в измерването

\* K = несигурност в измерването (Вибрация)

### ВНИМАНИЕ

Стойностите за шум и вибрации са измерени в съответствие с международно признати тестови стандарти. Експозицията на потребителя при специфични приложения на инструмента може да се различава от тези резултати. Затова е необходимо да се използват измервания на място, за да се определи нивото на опасност за конкретното приложение.

---

## Монтаж и Смазване

Размери на линията на подаване на въздух при които е осигурено максимално оперативно налягане на инструмента (P<sub>MAX</sub>) при входното отворстие на инструмента. Отводнителен канал на кондензата на вентила(ите) при ниската(те) точка(и) на тръбите, въздушен филтър и компресорния резервоар за всекидневна употреба. Инсталирайте правилно оразмерен обезопасителен въздушен предпазител по потока на маркуча и използвайте устройство против заплитане при всяко свързване на маркуч без вътрешен спирателен кран, за да предпазите маркуча от заплитане ако маркучът поддаде или се прекъсне свързването. Вижте чертеж 16611931 и таблицата на страница 2. Честотата на извършване на поддръжка е изобразена в кръг със стрелки и определена като h=часове, d=дни, и m=месеци на реално използване. Точките са определени по следния начин:

- |                               |                                 |
|-------------------------------|---------------------------------|
| 1. Въздушен филтър            | 6. Размер на резбата            |
| 2. Хронометър                 | 7. Свързващо звено              |
| 3. Смазка                     | 8. Предпазен въздушен бушон     |
| 4. Аварийен спирателен вентил | 9. Петрол                       |
| 5. Диаметър на тръба          | 10. Смазка - по време на монтаж |

---

## Резервни Части и Поддръжка

Когато изтече срокът на експлоатация на инструмента, се препоръчва той да се разглоби, да се обезмасли и частите му да се разделят според материала, така че могат да бъдат рециклирани.

Оригиналните инструкции са на английски. Другите езици са превод на оригиналните инструкции.

Ремонт и поддръжка на инструмента трябва да се извършват единствено от упълномощен сервизен център.

За всички комуникации се обръщайте към най-близкия офис или дистрибутор на **Ingersoll Rand**.

## Informații Privind Siguranța Produsului

### Domeniul de Utilizare:

Aceste Sanders și lustruit sunt proiectate pentru taxa standard de slefuire și lustruire operațiuni.



### AVERTIZARE

- În cazul în care nu respectați următoarele avertismente și nu evitați aceste situații potențial periculoase, există riscul rănirii grave sau a decesului.
- Nu încercați să demontați Controller. Controller este disponibil numai ca o unitate și este garantată pentru durata de viață a instrumentului dacă nu este abuzat.

Pentru informații suplimentare consultați formularul din Manualul de informații privind siguranța produsului 04580387.

Manualele pot fi descărcate de pe internet, la adresa [ingersollrand.com](http://ingersollrand.com)

## Specificații Tehnice

| Model(e) | Gătleej | Viteză Liberă | Ax și Back Up Pad | Nivel de Zgomot dB (A)<br>(ISO 15744) |                            | Vibrație m/s <sup>2</sup><br>(ISO 28927) |     |
|----------|---------|---------------|-------------------|---------------------------------------|----------------------------|--|-----|
|          |         | rpm           |                   | † Presiune (L <sub>p</sub> )          | ‡ Putere (L <sub>w</sub> ) | Nivel                                    | *K  |
| 7S48L    | Pârghie | 4800          | 5/8-11, 7"        | 78.4                                  | --                         | <2.5                                     | --  |
| 7S48L-EU | Pârghie | 4800          | 5/8-11, 7"        | 78.4                                  | --                         | <2.5                                     | --  |
| 7S60L    | Pârghie | 6000          | 5/8-11, 7"        | 79.0                                  | --                         | <2.5                                     | --  |
| 7S60L-EU | Pârghie | 6000          | 5/8-11, 7"        | 79.0                                  | --                         | <2.5                                     | --  |
| 7P24L    | Pârghie | 2400          | 5/8-11, 7"        | 79.7                                  | --                         | <2.5                                     | --  |
| 7P24L-EU | Pârghie | 2400          | 5/8-11, 7"        | 79.7                                  | --                         | <2.5                                     | --  |
| 7S30L    | Pârghie | 3000          | 5/8-11, 7"        | 86.5                                  | 97.5                       | 2.6                                      | 1.6 |
| 7S30L-EU | Pârghie | 3000          | 5/8-11, 7"        | 86.5                                  | 97.5                       | 2.6                                      | 1.6 |

† K<sub>DA</sub> = 3dB Toleranța la măsurare

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB Toleranța la măsurare

\* K = Toleranța la măsurare (Vibrație)



### AVERTIZARE

Valorile sunetului și ale vibrațiilor au fost măsurate în conformitate cu standardele de test recunoscute la nivel internațional. Expunerea utilizatorului în aplicații specifice poate varia față de aceste rezultate. Prin urmare, este nevoie de măsurători în locație pentru a stabili nivelul de risc pentru respectiva aplicație.

---

## Instalare și Lubrifiere

Calibrul liniei de aer trebuie să asigure presiunea maximă de operare a dispozitivului (P<sub>MAX</sub>) la cuplajul de admisie aer. Drenați zilnic apa de condens de la valvule, din punctele mai joase ale sistemului, din filtrul de aer și tancul compresorului. Instalați o siguranță fuzibilă pneumatică în amonte de furtun și folosiți un dispozitiv antișoc la orice cuplaj de furtun fără dispozitiv intern de închidere, pentru a preveni eventualele lovituri produse de furtun în cazul ruperii sau deconectării accidentale. Vezi desenul 16611931 și tabelul de la pagina 2. Frecvența operațiilor de întreținere este prezentată în săgeata circulară și se definește ca h=ore, z=zile și l=luni de utilizare efectivă. Componentele sunt identificate astfel:

- |                                  |                                  |
|----------------------------------|----------------------------------|
| 1. Filtru aer                    | 6. Mărirea filetului             |
| 2. Regulator                     | 7. Cuplaj                        |
| 3. Lubrificatoare                | 8. Siguranță fuzibilă pneumatică |
| 4. Valvă de închidere de urgență | 9. Ulei                          |
| 5. Diametrul furtunului          | 10. Lubrifiere - prin fitting    |

---

## Componente și Întreținere

Când perioada de viață a acestei unelte a expirat, se recomandă dezasamblarea uneltei, degresarea acesteia și separarea pieselor în funcție de material, așa încât acestea să poată fi reciclate.

Instrucțiunile originale sunt în limba engleză. Variantele în alte limbi sunt traduceri ale instrucțiunilor originale.

Repararea și întreținerea uneltei trebuie realizate numai de un Centru de service autorizat.

Orice comunicare va fi adresată celei mai apropiate reprezentanțe sau distribuitor **Ingersoll Rand**.

## Информация по Технике Безопасности Для Изделия

### Назначение:

Эти пескоструйные и полировальные аппараты предназначены для пескоструйных и полировальных операций в стандартном режиме работы.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Несоблюдение приведенных ниже предупреждений и неустранение потенциально опасных ситуаций могут привести к смерти или серьезной травме.
- Не пытайтесь разбирать контроллер. Контроллер поставляется только целым модулем и на него предоставляется гарантия на весь срок службы инструмента при отсутствии нарушений правил эксплуатации.

За дополнительными сведениями обратитесь к Руководству по безопасности, форма 04580387.

Руководства можно загрузить с веб-страницы [ingersollrand.com](http://ingersollrand.com)

## Технические Характеристики Изделия

| Модели   | Дроссель | Скорость Свободного хода<br>об./мин. | Шпindelь и Фиксирующая Колодка | Уровень Звуковой мощности dB(A) (ISO 15744) |                              | Вибрации m/s <sup>2</sup> (ISO 28927) |     |
|----------|----------|--------------------------------------|--------------------------------|---|------------------------------|---------------------------------------|-----|
|          |          |                                      |                                | † Давление (L <sub>p</sub> )                | ‡ Мощность (L <sub>w</sub> ) | Уровень                               | *K  |
| 7S48L    | Рычаг    | 4800                                 | 5/8-11, 7"                     | 78.4  | --                           | <2.5                                  | --  |
| 7S48L-EU | Рычаг    | 4800                                 | 5/8-11, 7"                     | 78.4  | --                           | <2.5                                  | --  |
| 7S60L    | Рычаг    | 6000                                 | 5/8-11, 7"                     | 79.0  | --                           | <2.5                                  | --  |
| 7S60L-EU | Рычаг    | 6000                                 | 5/8-11, 7"                     | 79.0  | --                           | <2.5                                  | --  |
| 7P24L    | Рычаг    | 2400                                 | 5/8-11, 7"                     | 79.7  | --                           | <2.5                                  | --  |
| 7P24L-EU | Рычаг    | 2400                                 | 5/8-11, 7"                     | 79.7  | --                           | <2.5                                  | --  |
| 7S30L    | Рычаг    | 3000                                 | 5/8-11, 7"                     | 86.5  | 97.5                         | 2.6                                   | 1.6 |
| 7S30L-EU | Рычаг    | 3000                                 | 5/8-11, 7"                     | 86.5  | 97.5                         | 2.6                                   | 1.6 |

† K<sub>РА</sub> = 3dB Неопределенность измерения

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB Неопределенность измерения

\* Неопределенность измерения (Вибрации) K



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Значения уровня шума и вибрации были вычислены в соответствии с общепризнанными международными стандартами на проведение испытаний. Воздействие на пользователя в конкретной сфере применения инструмента может отличаться от полученных результатов. Поэтому для определения степени опасности в этой конкретной сфере применения следует использовать показатели, полученные на месте установки.

---

## Установка и Смазка

Чтобы обеспечить максимальное рабочее давление (P<sub>MAX</sub>) на входе инструмента, правильно подбирайте размер линии. Ежедневно сливайте конденсат из клапана (клапанов) в нижних точке (точках) трубной обвязки, из воздушного фильтра а также из бака компрессора. Установите воздушный предохранитель на входе шланга и используйте устройство противоскручивания на всех сцеплениях шланга без внутреннего отключения, чтобы предотвратить скручивание шланга, если шланг упадет, или если сцепления разъединятся. См. рис. 16611931 и таблицу на стр. 2. Частота обслуживания указана в круглой стрелке и указана в виде: h=часы, d=дни, и m=месяцы фактического использования. Элементы определены как:

- |                                |  |
|--------------------------------|--|
| 1. Воздушный фильтр            | 7. Сцепление                                       |
| 2. Регулятор                   | 8. Воздушный предохранитель                        |
| 3. Лубрикатор                  | 9. Масло   |
| 4. Клапан экстренной остановки | 10. Густая смазка - через фитинг (если установлен) |
| 5. Диаметр шланга              |  |
| 6. Размер резьбы               |  |

---

## Части и Обслуживание

По истечении срока службы инструмента его рекомендуется разобрать, удалить смазку и рассортировать части по материалам, чтобы они могли быть переработаны.

Оригинальным языком инструкций является английский. Версии на другие языки являются переводом оригинальных инструкций.

Ремонт и обслуживание инструмента должны осуществляться только уполномоченным сервисным центром.

Все письма следует направлять в ближайший офис **Ingersoll Rand** или дистрибьютору компании.



## 产品安全信息

### 用途:

这些桑德斯和抛光机的设计标准工作，打磨，抛光 行动。



### 警告

- 如不遵守以下警告及避免这些潜在危险，可能会导致死亡或严重伤害。
- 不要试图拆开控制器。该控制器仅作为一个单位，为保证刀具寿命，如果不被滥用。

有关其他信息，请参阅航空桑德斯产品安全信息手册 表04580387。

手册可从 [ingersollrand.com](http://ingersollrand.com) 下载。

## 产品规格

| 型号       | 油门 | 空载速度 | 主轴和备份垫     | 噪音等级 dB(A)<br>(ISO 15744) |                        | 震动 m/s <sup>2</sup><br>(ISO 28927) |     |
|----------|----|------|------------|---------------------------|------------------------|------------------------------------|-----|
|          |    | rpm  |            | † 压力 (L <sub>p</sub> )    | ‡ 功率 (L <sub>w</sub> ) | 液位                                 | *K  |
| 7S48L    | 杠杆 | 4800 | 5/8-11, 7" | 78.4                      | --                     | <2.5                               | --  |
| 7S48L-EU | 杠杆 | 4800 | 5/8-11, 7" | 78.4                      | --                     | <2.5                               | --  |
| 7S60L    | 杠杆 | 6000 | 5/8-11, 7" | 79.0                      | --                     | <2.5                               | --  |
| 7S60L-EU | 杠杆 | 6000 | 5/8-11, 7" | 79.0                      | --                     | <2.5                               | --  |
| 7P24L    | 杠杆 | 2400 | 5/8-11, 7" | 79.7                      | --                     | <2.5                               | --  |
| 7P24L-EU | 杠杆 | 2400 | 5/8-11, 7" | 79.7                      | --                     | <2.5                               | --  |
| 7S30L    | 杠杆 | 3000 | 5/8-11, 7" | 86.5                      | 97.5                   | 2.6                                | 1.6 |
| 7S30L-EU | 杠杆 | 3000 | 5/8-11, 7" | 86.5                      | 97.5                   | 2.6                                | 1.6 |

† K<sub>PA</sub> = 3dB 测量不确定度

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB 测量不确定度

\* K = 测量不确定度 (震动)



### 警告

遵照国际认可的检测标准测量声音和振动值。对于特定工具应用的接触情况，结果可能有所不同。因此，应进行现场测量来确定特定应用的危险程度。

---

## 安装和润滑

选择合适的供气管以确保在工具入口获得最大的工具操作压力(PMAX)。每天从管道、空气过滤器和压缩机罐的低位置点排空冷凝水。如果软管出现故障或连接断裂，可在软管上流位置安装一尺寸合适的空气保险装置，并在软管内部不断情况下，通过任何软管连接使用稳固装置来防止软管的摆动。请参阅图16611931 和第二页上的表格。维护周期用圆形箭头显示，定义如下：h= 小时， d=天， m= 月。项目定义如下：

- |          |                 |
|----------|-----------------|
| 1. 空气过滤器 | 6. 螺纹尺寸         |
| 2. 调整器   | 7. 联结           |
| 3. 加油器   | 8. 空气保险装置       |
| 4. 紧急关闭阀 | 9. 机油           |
| 5. 软管直径  | 10. 润滑脂 - 使用加油嘴 |

---

## 部件和维护

当工具到达使用寿命后，建议您将工具拆开、去油，并将零件按材质分开，以便回收。

初始说明采用英文。其他语言版本是初始说明的翻译版。

工具维修工作只能由具有授权的维修中心执行。

任何事宜，请垂询当地的 **Ingersoll Rand** 办事处或经销商。

## Informacije o Sigurnosti Proizvoda

### Predviđena svrha:

Ove brusilice i polirke dizajnirane su za standardno brušenje i poliranje.

### UPOZORENJE

- Da bi se izbjegle potencijalno rizične situacije, nepoštivanje sljedećih upozorenja može dovesti do smrti ili ozbiljnih ozljeda.
- Nemojte pokušavati rastavljati kontroler. Kontroler je dostupan samo kao jedinica i ako se neovlašteno ne rastavlja zaštićen je jamstvom alata.

Za dodatne informacije pročitajte Informativni priručnik za sigurnost proizvoda 04580387. Priručnici se mogu preuzeti na [ingersollrand.com](http://ingersollrand.com)

## Specifikacije Proizvoda

| Model(i) | Regulatora | Slobodna brzina | Vratilo i potporni podložak | Razina buke dB (A)<br>(ISO 15744) |                           | Vibracije (m/s <sup>2</sup> )<br>(ISO 28927) |     |
|----------|------------|-----------------|-----------------------------|-----------------------------------|---------------------------|--|-----|
|          |            | rpm             |                             | † Tlak (L <sub>p</sub> )          | ‡ Snaga (L <sub>w</sub> ) | Razina                                       | *K  |
| 7S48L    | Poluga     | 4800            | 5/8-11, 7"                  | 78.4                              | --                        | <2.5   | --  |
| 7S48L-EU | Poluga     | 4800            | 5/8-11, 7"                  | 78.4                              | --                        | <2.5   | --  |
| 7S60L    | Poluga     | 6000            | 5/8-11, 7"                  | 79.0                              | --                        | <2.5   | --  |
| 7S60L-EU | Poluga     | 6000            | 5/8-11, 7"                  | 79.0                              | --                        | <2.5   | --  |
| 7P24L    | Poluga     | 2400            | 5/8-11, 7"                  | 79.7                              | --                        | <2.5   | --  |
| 7P24L-EU | Poluga     | 2400            | 5/8-11, 7"                  | 79.7                              | --                        | <2.5   | --  |
| 7S30L    | Poluga     | 3000            | 5/8-11, 7"                  | 86.5                              | 97.5                      | 2.6  | 1.6 |
| 7S30L-EU | Poluga     | 3000            | 5/8-11, 7"                  | 86.5                              | 97.5                      | 2.6  | 1.6 |

† K<sub>PA</sub> = Mjerna nesigurnost 3 dB

‡ K<sub>WA</sub> = Mjerna nesigurnost 3 dB

\*K = Mjerna nesigurnost vibracija

### UPOZORENJE

Vrijednosti buke i vibracija mjerene su u skladu s međunarodno priznatim standardima za testiranje. Izloženost korisnika pri određenoj primjeni alata može odstupati od ovih rezultata. Stoga bi se trebala koristiti mjerenja u radnom prostoru da bi se odredila razina rizika za određenu primjenu.

---

## Instalacija i podmazivanje

Dobro izmjerite dovod zraka kako biste osigurali maksimalni radni tlak (P<sub>MAX</sub>) na ulazu alata. Svaki dan ispustite kondenzat iz ventila pri dnu cjevovoda, zračnog filtra i spremnika kompresora. Instalirajte odgovarajući sigurnosni zračni osigurač uz crijevo i koristite uređaj protiv mlataranja crijeva na bilo kojoj spojnici za crijeva bez internog prekidnog ventila kako bi se spriječilo nekontrolirano mlataranje crijeva u slučaju puknuća ili ako se spojnica crijeva razdvoji. Pogledajte crtež 16611931 i tablicu na stranici 2. Učestalost održavanja prikazana je kružnom strelicom i označena kao h=sati, d=dani i m=mjeseci. Stavke označene kao:

- |                                       |                                     |
|---------------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Zračni filter                      | 6. Veličina navoja                  |
| 2. Regulator                          | 7. Spojnica                         |
| 3. Podmazivač                         | 8. Sigurnosni zračni osigurač       |
| 4. Sigurnosni ventil za isključivanje | 9. Ulje                             |
| 5. Promjer crijeva                    | 10. Podmazivanje - preko priključka |

---

## Dijelovi i Održavanje

Na kraju radnog vijeka proizvoda, preporučuje se da demontirate alat, odmastite ga i odvojite pojedinačne dijelove prema materijalu kako bi se mogli propisno reciklirati.


Izvorne upute su na engleskom jeziku. Ostali jezici su prijevod izvornih uputa.

Popravke i održavanje alata treba obavljati samo ovlašteni servisni centar.

U vezi bilo kakvih potreba obratite se najbližem uredu ili predstavniku tvrtke **Ingersoll Rand**.

# CE Declaration of Conformity

**Table 1. Declaration of Conformity Requirement**

|   |  |  |
|---|--|--|
| 1 | <b>Date of Issue</b>                             | December 2021  |
| 2 | <b>Manufacturer Name and Address</b>             | Ingersoll Rand Industrial Ireland Ltd. / Lakeview Dr, Swords, IE   |
| 3 | <b>Object of Declaration</b>                     | Sanders/Polishers (model) 7S48L, 7S48L-EU, 7S60L, 7S60L-EU, 7P24L, 7P24L-EU, 7S30L, and 7S30L-EU<br>Serial Number Range: SP21M010001 --> SP30M319999 |
| 4 | <b>Directive(s) Conformity</b>                   | 2006/42/EC (Machinery)   |
| 5 | <b>Standard(s) Compliance</b>                    | EN ISO 15744:2008, EN ISO 28927-3:2009 and EN ISO 11148-8:2011   |
| 6 | <b>Tech File Author Name (EU) Title/Position</b> | Alexis Flipo<br>Product Engineering Manager                         |
| 7 | <b>Declaration Author Name Title/Position</b>    | Joshua Odell Johnson<br>Global Engineering Manager                  |

**EN** - This declaration is issued on this day [1] under the sole responsibility of the manufacturer [2]. The object of the declaration [3 Model/Serial Number Range] is in conformity with the provisions of the directive(s) [4] as shown by compliance with the harmonized standard(s) [5]. The technical documentation, available at the above address [2], is compiled by [6] and this declaration is approved by [7].

**BG** - Тази декларация се издава на този ден [1] под единствената отговорност на производителя [2]. Предметът на декларацията [3 Модел/Сериен номери от до] е в съответствие с разпоредбите на директива(и) [4], както е показано чрез съответствие с хармонизиран(и)те стандарт(и) [5]. Техническата документация, налична на адреса по-горе [2], е съставена от [6] и тази декларация е одобрена от [7].

**CS** - Toto prohlášení je vystaveno dne [1] na výhradní zodpovědnost výrobce [2]. Předmět prohlášení [3 Model/Výrobní číslo] je ve shodě s ustanoveními této směrnice/směrnic [4], jak je uvedeno v souladu s harmonizovanou normou/normami [5]. Technická dokumentace, která je k dispozici na výše uvedené adrese [2], je vystavena [6], a toto prohlášení je schváleno [7].

**DA** - Denne erklæring er udstedt på denne dag [1] under producentens eget ansvar [2]. Formålet med erklæringen [3 Model/Serienr] er i overensstemmelse med bestemmelserne i direktivet/direktiverne [4] som vist ved overensstemmelse med de(n) harmoniserede standard(er) [5]. Den tekniske dokumentation, der findes på ovennævnte adresse [2], er kompileret af [6], og denne erklæring er godkendt af [7].

**DE** - Diese Erklärung wird an diesem Tag [1] herausgegeben und unterliegt der alleinigen Verantwortung des Herstellers [2]. Der Gegenstand der Erklärung [3 Modell/Serien-Nr.-Bereich] stimmt mit den Bestimmungen der Richtlinie(n) überein [4], wie durch die Einhaltung der harmonisierten Norm(en) dargestellt [5]. Die technische Dokumentation, die an der oben genannten Adresse zur Verfügung steht [2], wird von [6] zusammengestellt und diese Erklärung wird durch [7] genehmigt.

**EL** - Η παρούσα δήλωση εκδίδεται στις [1] υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή [2]. Το αντικείμενο της δήλωσης [3 Μοητελα/Κλίμαχα Αύξοντος Αριθμού] συμμορφώνεται με τις διατάξεις της οδηγίας [4], όπως φαίνεται από τη συμμόρφωση με το εναρμονισμένο πρότυπο [5]. Η τεχνική τεκμηρίωση, διαθέσιμη στην πιο πάνω διεύθυνση [2], έχει συνταχθεί από [6] και η παρούσα δήλωση εγκρίνεται από [7].

**ES** - Esta declaración se publica este día [1] bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante [2]. El objeto de la declaración [3 Modelo/Gama de No. de Serie] se ajusta a las disposiciones de la(s) directiva(s) [4], tal y como muestra el cumplimiento de la(s) norma(s) armonizada(s) [5]. La documentación técnica, disponible en la dirección anterior [2], ha sido compilada por [6] y esta declaración ha sido aprobada por [7].

**ET** - Käesolev deklaratsioon on väljastatud sel kuupäeval [1] tootja ainuvastutusel [2]. Deklaratsiooni objekt [3 Mudel/Seerianumbrite vahemik] vastab direktiivi(de)le [4], nagu näitab vastavus ühtlustatud standardi(tele)le [5]. Ülaltoodud aadressil [2] kättesaadava tehnilise dokumentatsiooni on koostanud [6] ja käesoleva deklaratsiooni on kinnitanud [7].

**FI** - Tämä vakuutus on annettu tänä päivänä [1] yksinomaan valmistajan [2] vastuulla. Vakuutuksen [3 Mallia/Sarjanumero] kohde on yhden tai useamman direktiivin [4] vaatimusten mukainen, mikä osoitetaan yhdenmukaistettujen standardien [5] täyttymisellä. Edellä mainitusta osoitteesta [2] saatavilla olevan teknisen dokumentaation on laatinut [6], ja tämän vakuutuksen on hyväksynyt [7].

**FR** - Cette déclaration est publiée en ce jour [1] sous la seule responsabilité du fabricant [2]. L'objet de la déclaration [3 Modèle/No. Série] est conforme aux dispositions de la ou des directives [4] comme indiqué par la conformité à la ou aux normes harmonisées [5]. La documentation technique, disponible à l'adresse ci-dessus [2], est compilée par [6] et cette déclaration est approuvée par [7].

**HR** - Ova izvjava izdana je dana [1] pod isključivom odgovornošću proizvođača [2]. Predmet ove izvjave [3 Model/opseg serijskog broja] sukladan je odredbama direktive/a [4] kako je zahtijeva usklađenost s usklađenim standardom(ima) [5]. Tehničku dokumentaciju, koja je dostupna na adresi [2], izradio je [6] te je ovu izvjavu odobrio [7].

**HU** - A nyilatkozatot ma, [1]-e dátummal állították ki, a gyártó [2]) kizárólagos felelősségére. A [5] harmonizált szabvány(ok)nak való megfelelés okán, a [3 Modell/Gyártási szám-tartomány] nyilatkozat tárgya megfelel a(z) [4] irányelv(ek)ben foglaltaknak. A műszaki dokumentációt, amely a fenti címen érhető el [2], [6] állította össze. E nyilatkozatot [7] hagyta jóvá.

**IT** - Questa dichiarazione è rilasciata in questo giorno [1] sotto la sola responsabilità del fabbricante [2]. L'oggetto della dichiarazione [3 Modello/Numeri di Serie] è conforme alle disposizioni della direttiva/delle direttive [4] come mostrato dalla conformità con la norma armonizzata/le norme armonizzate [5]. La documentazione tecnica, disponibile all'indirizzo di cui sopra [2], viene compilata da [6] e questa dichiarazione è approvata da [7].

**LT** - Ši deklaracija parengta [1] d., už ją atsakingas tik gamintojas, [2]. Deklaracijos [3 Modeliai/Serijs numeriai] objekto atitinka direktyvos (-ų) [4] nuostatas, remiantis darniojo (-iųjų) standarto (-ų) [5] atitiktimi. Techninius dokumentus, kuriuos galima rasti anksčiau pateiktu adresu [2], parengė [6], o šią deklaraciją patvirtino [7].

**LV** - Šī deklarācija ir izsniegta šajā dienā [1] ar pilnīgu ražotāja atbildību [2]. Deklarācijas [3 Modelis/Sērijas numuru diapazons] mērķis atbilst direktīvas(ū) [4] noteikumiem, kā norādā atbilstība saskaņotajam(iem) standartam(iem) [5]. Tehniskā dokumentācija, kas ir pieejama iepriekš norādītajā adresē [2], ir [6] veidota, un šo deklarāciju apstiprināja [7].

**NL** - Deze verklaring wordt afgegeven op deze dag [1] onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant [2]. Het doel van de verklaring [3 Model/Serienummers] is in overeenstemming met de bepalingen van de richtlijn(en) [4] zoals weergegeven door de overeenstemming met de geharmoniseerde norm(en) [5]. De technische documentatie beschikbaar op bovenstaand adres [2], is samengesteld door [6] en deze aangie is goedgekeurd door [7].

**NO** - Denne erklæringen er utgitt på denne dagen [1] og er produsentens [2] eneansvar. Erklæringens [3 Modell/Serienr] formål er overholdelse av direktivets/direktivenes [4] regulering(er), som vist ved samsvar med den/de harmoniserte standarden(e) [5]. Den tekniske dokumentasjonen, tilgjengelig fra adressen [2] over, er innhentet av [6] og denne erklæringen er godkjent av [7].

**PL** - Niniejsza deklaracja została wydana w dniu [1] na wyłączną odpowiedzialność producenta [2]. Przedmiot deklaracji [3 Model/O numerach seryjnych] jest zgodny z przepisami dyrektyw(y) [4], o czym świadczy zgodność z normą(-ami) zharmonizowaną(-ymi) [5]. Dokumentacja techniczna, dostępna pod adresem [2], została sporządzona przez [6], a niniejszą deklarację zatwierdził [7].

**PT** - Esta declaração é emitida neste dia [1] mediante responsabilidade exclusiva do fabricante [2]. O objeto da declaração [Modelo 3/Intervalo de números de série] está em conformidade com o disposto na(s) diretiva(s) [4], conforme indicado pelo cumprimento das normas harmonizadas [5]. A documentação técnica, disponível no endereço acima [2], foi reunida por [6] e a presente declaração foi aprovada por [7].

**RO** - Această declarație este emisă la data de [1] sub responsabilitatea producătorului [2]. Obiectul declarației [3 Model/Domeniu număr serie] este în conformitate cu dispozitiile din directiva(directivele) [4] după cum este indicat prin conformitatea cu standardul(standardele) armonizat(armonizate) [5]. Documentația tehnică disponibilă la adresa de mai sus [2] este alcătuită de [6] și această declarație este aprobată de [7].

**SK** - Toto vyhlásenie je vydané dňa [1] na výslovnú zodpovednosť výrobcu [2]. Predmet vyhlásenia [3 Model/Výrobné číslo] je v súlade s ustanoveniami smernice (smerníc) [4], ako sa uvádza v zhode s harmonizovanou normou (normami) [5]. Technická dokumentácia, dostupná na vyššie uvedenej adrese [2], je zostavená [6] a toto vyhlásenie je schválené [7].

**SL** - Ta izjava je izdana na ta dan [1] z izključno odgovornostjo proizvajalca [2]. Predmet izjave [3 Model/Območje serijskih števil] je skladen z določbami direktive/direktiv [4], kot dokazuje skladnost s harmoniziranimi standardi [5]. Tehnično dokumentacijo, ki je na voljo na zgornjem naslovu [2], je pripravil [6], izjavo pa je odobril [7].

**SV** - Denna deklaration utfärdas idag [1] under tillverkarens [2] eget ansvar. Deklarationens syfte [3 Modell/Serienummer, mellan] följer bestämmelserna i direktivet/direktiven [4] enligt överensstämmelse med de harmoniserade standarderna [5]. Den tekniska dokumentationen, som är tillgänglig på ovanstående adress [2], är sammanställd av [6] och denna deklaration är godkänd av [7].

# Year of Manufacture

Figure 1. Year of Manufacture Code

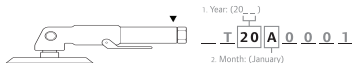




Table 2. Year of Manufacture by Language

|    | 1                       | 2   |
|----|-------------------------|---|
| EN | <b>Year</b><br>(20__)   | <b>Month:</b> A=January B=February C=March<br>D=April E=May F=June G=July H=August J=September<br>K=October L=November M=December                                 |
| BG | <b>Година</b><br>(20__) | <b>Месец:</b> A=Януари B=Февруари C=Март D=Април<br>E=Май F=Юни G=Юли H=Август J=Септември<br>K=Октомври L=Ноември M=Декември                                     |
| CS | <b>Rok</b><br>(20__)    | <b>Měsíc:</b> A=Leden B=Únor C=Březen D=Duben<br>E=Květen F=Červen G=Červenec H=Srpen<br>J=Září K=Ríjen L=Listopad M=Prosincec                                    |
| DA | <b>År</b><br>(20__)     | <b>Måned:</b> A=Januar B=Februar C=Marts D=April<br>E=Maj F=Juni G=Juli H=August J=September<br>K=Oktober L=November M=December                                   |
| DE | <b>Jahr</b><br>(20__)   | <b>Monat:</b> A=Januar B=Februar C=März D=April<br>E=Mai F=Juni G=Juli H=August J=September<br>K=Oktober L=November M=Dezember                                    |
| EL | <b>Έτος</b><br>(20__)   | <b>Μήνας:</b> A=Ιανουάριος B=Φεβρουάριος<br>C=Μαρτίος D=Απρίλιος E=Μάιος F=Ιούνιος<br>G=Ιούλιος H=Αύγουστος J=Σεπτέμβριος<br>K=Οκτώβριος L=Νοέμβριος M=Δεκέμβριος |
| ES | <b>Año</b><br>(20__)    | <b>Mes:</b> A=Enero B=Febrero C=Marzo D=Abril<br>E=Mayo F=Junio G=Julio H=Agosto<br>J=Septiembre K=Octubre L=Noviembre<br>M=Diciembre                             |
| ET | <b>Aasta</b><br>(20__)  | <b>Kuu:</b> A=Jaanuar B=Veebruar C=Märts D=Aprill<br>E=Mai F=Juuni G=Juuli H=August J=September<br>K=Oktoober L=November M=Detsember                              |
| FI | <b>Vuosi</b><br>(20__)  | <b>Kuukausi:</b> A=Tammikuu B=Helmi-<br>kuu C=Maaliskuu D=Huhtikuu E=Toukokuu<br>F=Kesäkuu G=Heinäkuu H=Elokuu J=Syys-<br>kuu K=Lokakuu L=Marraskuu M=Joulukuu    |
| FR | <b>Année</b><br>(20__)  | <b>Mois:</b> A=Janvier B=Febvier C=Mars D=Avril<br>E=Mai F=Juin G=Juillet H=Août J=Septem-<br>bre K=Octobre L=Novembre M=Décembre                                 |
| HR | <b>Godine</b><br>(20__) | <b>Mjesec:</b> A=Siječanj B=Veljača C=Ožujak D=Tra-<br>vanj E=Svibanj F=Lipanj G=Srpanj H=Kolovoz<br>J=Rujan K=Listopad L=Studenj M=Prosinac                      |
| HU | <b>Év</b><br>(20__)     | <b>Hónap:</b> A=Január B=Február C=Március<br>D=Április E=Május F=Június G=Július<br>H=Augusztus J=Szeptember K=Október<br>L=November M=December                  |

|    | 1                       | 2  |
|----|-------------------------|--|
| IT | <b>Anno</b><br>(20__)   | <b>Mese:</b> A=Gennaio B=Febbraio C=Marzo<br>D=Aprile E=Maggio F=Giugno G=Luglio<br>H=Agosto J=Settembre K=Ottobre<br>L=Novembre M=Dicembre            |
| LT | <b>Metais</b><br>(20__) | <b>Sausio mnes:</b> A=Sausis B=Vasaris<br>C=Kovas D=Balandis E=Gegužė F=Birželis<br>G=Liepa H=Rugpjūtis J=Rugsėjis K=Spalis<br>L=Lapkritis M=Gruodis   |
| LV | <b>Year</b><br>(20__)   | <b>Month:</b> A=Janvāris B=Februāris C=Marts<br>D=Aprīlis E=Maījs F=Junijs G=Jūlijs<br>H=Augusts J=Septembris K=Oktobris<br>L=Novembris M=Decembris    |
| NL | <b>Jaar</b><br>(20__)   | <b>Maand:</b> A=Januari B=Februari C=Maart<br>D=April E=Mei F=Juni G=Juli H=Augustus<br>J=September K=Oktober L=November<br>M=December                 |
| NO | <b>År</b><br>(20__)     | <b>Måned:</b> A=Januar B=Februar C=Mars D=April<br>E=Mai F=Juni G=Juli H=August J=September<br>K=Oktober L=November M=Desember                         |
| PL | <b>Rok</b><br>(20__)    | <b>Miesiąc:</b> A=Styczeń B=luty C=marzec<br>D=kwiecień E=maj F=czerwiec G=lipiec<br>H=sierpień J=wrzesień K=październik<br>L=listopad M=grudzień      |
| PT | <b>Ano</b><br>(20__)    | <b>Mês:</b> 01=Janeiro 02=Fevereiro 03=Mar-<br>cha 04=Abril 05=Maio 06=Junho 07=Jul-<br>ho 08=Agosto 09=Setembro 10=Outubro<br>11=Novembro 12=Dezembro |
| RO | <b>An</b><br>(20__)     | <b>Luna:</b> A=ianuarie B=februarie C=Martie<br>D=Aprilie E=Mai F=Iunie G=Iulie<br>H=August J=Septembrie K=Octombrie<br>L=Noiembrie M=Decembrie        |
| SL | <b>Leto</b><br>(20__)   | <b>Mesec:</b> A=Januar B=februar C=marec D=april<br>E=maj F=junij G=julij H=avgust J=september<br>K=oktober L=november M=december                      |
| SK | <b>Rok</b><br>(20__)    | <b>Mesiac:</b> A=Január B=Február C=Marec D=April<br>E=Máj F=Jún G=Júl H=August J=September<br>K=Október L=November M=December                         |
| SV | <b>År</b><br>(20__)     | <b>Månad:</b> A=Januari B=Februari C=Mars<br>D=April E=Maj F=Juni G=Juli H=Augusti<br>J=September K=Oktober L=November<br>M=December                   |

# UK CA Declaration of Conformity

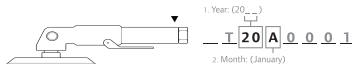
**Table 1. Declaration of Conformity Requirement**

|   |  |  |
|---|--|--|
| 1 | <b>Date of Issue</b>                             | December 2021  |
| 2 | <b>Manufacturer Name and Address</b>             | Ingersoll Rand Services Ltd. / Horwich, Bolton, BL6 6PQ  |
| 3 | <b>Object of Declaration</b>                     | Sanders/Polishers (model) 7S48L, 7S48L-EU, 7S60L, 7S60L-EU, 7P24L, 7P24L-EU, 7S30L, and 7S30L-EU<br>Serial Number Range: SP21M010001 --> SP30M319999 |
| 4 | <b>Directive(s) Conformity</b>                   | Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008  |
| 5 | <b>Standard(s) Compliance</b>                    | BS EN ISO 15744:2008, BS EN ISO 28927-3:2009 and BS EN ISO 11148-8:2011  |
| 6 | <b>Tech File Author Name (UK) Title/Position</b> | Dean Anderson<br>Service and Quality Leader, EMEA                   |
| 7 | <b>Declaration Author Name Title/Position</b>    | Joshua Odell Johnson<br>Global Engineering Manager                  |

EN - This declaration is issued on this day [1] under the sole responsibility of the manufacturer [2]. The object of the declaration [3 Model/Serial Number Range] is in conformity with the provisions of the directive(s) [4] as shown by compliance with the harmonized standard(s) [5]. The technical documentation, available at the above address [2], is compiled by [6] and this declaration is approved by [7].

## Year of Manufacture

**Figure 1. Year of Manufacture Code**



**Table 2. Year of Manufacture by Language**

|    | 1                       | 2  |
|----|-------------------------|--|
| EN | <b>Year</b><br>(20_...) | <b>Month:</b> A=January B=February C=March D=April E=May F=June G=July H=August J=September<br>K=October L=November M=December |



---

**Notes:**

---

**Notes:**

---

**Notes:**



[ingersollrand.com](https://www.ingersollrand.com)

© 2021 Ingersoll Rand

